



LA SPEZIA



Comune della Spezia

sangiorgioeditrice

LA SPEZIA



Comune della Spezia

sangiorgioeditrice



1. Centro Culturale Giovanile e Multimediale "Dialma Ruggero" "Dialma Ruggero" Students Cultural and Multimedia Centre
2. Museo Nazionale dei Trasporti • National Transport Museum
3. Stazione Centrale FESS. • Main railway station
4. Biblioteca Civica "Ubaldo Mazzini" • "Ubaldo Mazzini" Civic Library
5. Stadio "Alberto Picco" • "Alberto Picco" sports stadium
6. Piazza del Mercato • Market Place
7. Chiesa di Santa Maria Assunta • Our Lady of Assumption's church
8. Museo Civico "Amedeo Lia" • "Amedeo Lia" Civic Museum
9. Palazzina delle Arti "Lucio Roberto Rosaia", Museo Civico del Sigillo "Lucio Roberto Rosaia" Fine Arts Museum, Civic Seal Museum
10. Accademia "Giovanni Capellini" • "Giovanni Capellini" Academy
11. Museo del Castello • Collezioni Archeologiche "Ubaldo Formentini" Castle Museum • "Ubaldo Formentini" Archaeological Collections
12. Museo Diocesano • Museo Civico Etnografico "Giovanni Podenzana" Diocesan Museum • "Giovanni Podenzana" Civic Ethnographic Museum
13. Biglietteria ATC bus • Bus ticket office
14. CAMEC Centro d'Arte Moderna e Contemporanea CAMEC Modern and Contemporary Art Centre



- | | |
|---|--|
| 15. Museo Tecnico Navale • Naval Technical Museum | 23. Sala Dante • Dante Room |
| 16. Centro "Salvador Allende" • "Salvador Allende" Centre | 24. Municipio • Town Hall |
| 17. Battelli per gite nel golfo • Boats for trips around the Gulf | 25. Camera di Commercio • Chamber of Commerce |
| 18. Teatro Civico • Civic Theatre | 26. Dogana • Customs |
| 19. Giardini Pubblici • Public Gardens | 27. Cattedrale di Cristo Re • Christ King Cathedral |
| 20. Palazzo del Governo — Provincia della Spezia
Government House — La Spezia Province | 28. Ospedale Civile Sant'Andrea — Pronto Soccorso
Sant'Andrea General Hospital — Emergency dept |
| 21. Palazzo delle Poste • General Post Office | |
| 22. Conservatorio di Musica "Giacomo Puccini"
"Giacomo Puccini" Music Academy | |



Panorama dalla Litoranea – View from the Litoranea coast road

THE CITY AND ITS HISTORY

“The streets are wide and the houses tall and yellow...”. This was how Ernest Hemingway saw it, just a few words for an exceptional description: a city made up of large houses and wide streets where plastered facades irradiate sunny warmth. And this is still the impression one gets visiting La Spezia, houses full of light facing onto the sea and it is exactly the size of the houses that gives one to understand the extraordinary development starting from the second half of the XIX Century, that is to say from when the great Naval Arsenal commissioned by the Savoy's transformed the best part of its fate and aspect.

But La Spezia has in reality an ancient history. Capital of the short-lived Niccolò Fieschi signiory in the period between

La città e la sua storia

“Le strade sono larghe e le case alte e gialle...”. È la Spezia vista da Ernest Hemingway, poche parole per un ritratto d'eccezione: la città fatta di palazzi e di ampie vie, dalle quali emerge il calore solare degli intonaci delle facciate.

Ed è ancora questa l'impressione che si coglie visitando la Spezia, luminose case affacciate sul mare. Proprio le dimensioni dei palazzi fan ben comprendere come la città abbia conosciuto uno straordinario sviluppo ad iniziare dalla seconda metà dell'Ottocento, da quando, vale a dire, il grande Arsenale Militare Marittimo voluto dai Savoia ne mutò in gran parte il destino ed il volto.

In realtà, però, la Spezia ha una storia antica. Capitale dell'effimera Signoria di Niccolò Fieschi nel periodo compreso fra il 1256 ed il 1273, legata inevitabilmente alle vicende



1256 and 1273, inevitably linked with the Genoese vicissitudes until the fall of the Republic of Liguria, it grew and changed to develop following the lines of the Ligurian capital.

In fact this Ligurian influence is still visible in the urban layout as well as in the types of buildings and decorations. It can be seen by going along the *carrugio*, the narrow street dividing the Old Town into two, called via del Prione taking its name from *pietrone* or large stone, in local dialect in fact *prione*, from where public announcements were read. Going up from the sea you will see partly hidden but evident traces of past history: engraved stones, capitals and portals in 14th century sandstone, double lancet windows vaguely reminiscent of the future renaissance style, mannerism and baroque pediments and decorations similar to those adorning the

di Genova fino alla caduta della Repubblica Ligure, cresce, si modifica, si forma secondo i moduli della Capitale ligure. E la ligusticità è difatti ancora ben percepibile, sia nel tessuto urbano che nella tipologia edilizia e decorativa. La si coglie percorrendo il carrugio che taglia a metà il centro antico, la via del Prione, così chiamata dal pietrone, in spezzino prione, appunto, da dove venivano letti i bandi pubblici. Dal mare la si risale, fra tracce sparse, un po' nascoste ma eloquenti della storia trascorsa: sono pietre incise, capitelli e portali in arenaria trecenteschi, bifore di forme già timidamente rinascimentali, fastigi e decori manieristi e barocchi, come quelli che ornano i portali del Palazzo già dei marchesi Doria e quello un tempo dei principi Massa.

Le città liguri sono formate proprio da carrugi, vie strette dove in genere le abitazioni sono poste le une contigue alle altre, case torri accorpate per necessità difensive, e da esigui slarghi dove con maggior agilità diveniva possibile svol-



Piazza Sant'Agostino. In primo piano il Palazzo Oldoini ora De Nobili – Piazza Sant'Agostino. Palazzo Oldoini now De Nobili in foreground

portals of the palaces once belonging to the Doria family and the Princes of Massa. Ligurian towns are made up exactly of *carrugi*, narrow streets where houses are generally adjoining, houses with towers incorporated for defensive purposes and small openings, where there was more room to carry out business and social life, not large squares but more like courts. So here you have what was the small Augustinian court, now piazza Sant'Agostino, where once upon a time there was a convent founded in 1390 in the upper part: here the baroque manors standing in a continuous row as far as the sea incorporate the old tower houses, clearly seen by the traces of marble and sandstone along the bottom part of the buildings.
 But St. George castle is certainly the most

gere i commerci e la vita associata in genere, non piazze ma campi. Ed ecco allora il campo degli Agostiniani, oggi piazza Sant'Agostino, laddove un tempo, nella porzione a monte, era il convento fondato nel 1390: qui le residenze barocche che costituiscono verso mare una palazzata continua, risultano edificate accorpando precedenti case torri le cui potenti tracce in marmo o in arenaria emergono nelle zone basamentali.

Ma il monumento che a tutt'oggi risulta maggiormente rappresentativo della vicenda storica della città della Spezia è certamente il castello di San Giorgio.

Posto su un piccolo rilievo chiamato il Poggio, dominante l'abitato antico, ha conosciuto numerose e continue fasi di edificazione, documentate a partire perlomeno dalla seconda metà del XIV secolo: è a questa data difatti che appaiono riconducibili la potente torre compresa nella porzione su-



Via Prione

emblematic monument of La Spezia's historical past. Standing on a small rise called the *Poggio*, dominating the Old Town, it has continuously undergone construction works documented from at least the second half of the XIV century: the enormous tower incorporated into the upper part of the structure, where only a part of its foundations can be seen today, the walls with their slits for the archers facing north towards the outside garden and the surviving parts of the city walls which led down from the castle towards via XX Settembre, can in fact be traced back to this date. In 1443 the castle underwent major restoration works with the addition of a wing to the lower part of the castle, built for using firearms, whilst works on totally upgrading the top part of the building were begun a century later in

periore della struttura, oggi conservata solo nella porzione di fondamenta, le murature dotate di feritoie per arcieri poste a settentrione, in direzione del giardino esterno, ed il lembo di mura urbane superstiti che dal castello scende in direzione di via XX Settembre.

Nel 1443 il castello subisce un radicale intervento con l'aggiunta del corpo a valle, apprestato per l'utilizzo delle armi da fuoco, mentre un secolo più tardi, nel 1554, si dà avvio ad una totale riqualificazione della parte sommitale dell'edificio.

A questa stessa data risalgono i lavori per l'erezione di un'importante opera difensiva di appoggio chiamata la Bastia, oggi non più conservata ma i cui resti sono riaffiorati recentemente dove è il campus universitario, a monte del castello. Infine, nel 1607, quando Genova decide un'integrata opera di riqualificazione del sistema difensivo del Golfo, si dà mano



Il collegamento interno del Castello – Pathways inside the castle

La garitta settentrionale del Castello – The northern castle watchtower

1554. The works for erecting a major supporting defensive work called the *Bastia* (bastion) no longer standing today, also go back to this date, but ruins have come to light recently from under the university campus, beyond the castle. Lastly in 1607, work was done on giving the castle the appearance it has today when Genoa embarked on a project to integrate and upgrade its defensive system along the Gulf. Opened up to the public again in 1998, after lengthy attentive restoration works, the castle now holds the Public Archaeological collections, which we shall be dealing with later on.

EXODUS

The city of La Spezia is known as the “door to Sion”, as at the end of the second World War, it became the point of departure for the survivors from the Nazi concentration camps. From the summer of 1945 to the spring of 1948 over 23,000 Jews managed to leave Italy clandestinely for Palestine. After lengthy tormented vicissitudes, the ships *Fede*, *Fenice* and *Exodus* managed to take away everyone from the Spezia gulf, to the point that on the Israeli geographical maps La Spezia is called «Schàar Zion», Door to Sion. La Spezia holds the Exodus Award devoted to inter-cultural exchange every year to commemorate this important event.

agli interventi che ne determinano la forma definitiva. Riaperto al pubblico nel 1998, il castello ospita oggi, dopo un lungo ed attento restauro, le Civiche Collezioni Archeologiche, delle quali trattiamo oltre.

Exodus

La città della Spezia è conosciuta come “porta di Sion”, in quanto alla conclusione della seconda guerra mondiale divenne base di partenza degli scampati ai lager nazisti. Dall'estate del 1945 alla primavera del 1948 oltre 23.000 ebrei riuscirono a lasciare clandestinamente l'Italia diretti in Palestina. A seguito di lunghe e tormentate vicende la *Fede*, il *Fenice* e la *Exodus* si mossero tutte dal golfo spezzino, tanto che nelle carte geografiche israeliane la Spezia è indicata col nome di «Schàar Zion», Porta di Sion. In memoria di questo importante avvenimento ogni anno la Spezia ospita il Premio Exodus dedicato all'interculturalità.



Il pubblico passeggio. La città dell'Ottocento

Ma, si diceva, la città che balza agli occhi con maggior evidenza è quella nata assieme all'Arsenale Militare. Già nei primi anni dell'Ottocento, difatti, Napoleone aveva intuito le potenzialità militari del "più bel Golfo dell'universo" – son sue parole –, per il quale prevedeva l'edificazione di un organico sistema fortificato e difensivo che facesse capo alla città a lui intitolata, da costruirsi nella porzione estrema occidentale delle costa, in direzione di Porto Venere.

Caduto il sogno napoleonico, rimasto irrealizzato il progetto della città imperiale, l'idea di fondare un Arsenale alla Spezia venne ripresa dal ministro Cavour; non senza suscitare larghe obiezioni ed ampie polemiche. Il ciclopico cantiere, la cui direzione venne affidata a Domenico Chiodo, perdurò circa otto anni, fino a quando, il 28 agosto 1869, il grande stabilimento militare venne ufficialmente inaugurato.

Proprio ai due protagonisti di questo intervento così decisivo per le vicende della Comunità spezzina sono dedicate le due arterie principali della città ottocentesca, fra loro or-

La porta principale dell'Arsenale. In primo piano il monumento a Domenico Chiodo di Santo Varni
Main gate to the Naval Arsenal. Monument to Domenico Chiodo by Santo Varni in foreground



LA SPEZIA

THE PUBLIC PROMENADE. THE CITY OF THE 800'S

But, as we said, the city that really impresses you is the one that rose together with the Naval Arsenal. In fact Napoleon had already intuitively envisaged the military potential of the “*Loveliest gulf in the universe*” – these were his very words – in the early XIX Century, where he planned to build an organized fortified defensive system, led by the city named after him, along the far western part of the coast in the direction of Porto Venere. Napoleon’s dream having collapsed and the project of an imperial city abandoned, the idea of founding an Arsenal at La Spezia was taken up again by Minister Cavour, not without arousing widespread objections and discussions. The gigantic construction site, assigned to the direction of Domenico Chiodo, lasted for about eight years until the great naval base was officially opened on 28 August 1869. The two main roads, at right-angles to each other, in the 19th century city were actually named after the two protagonists of these works, which were so important for the community of La Spezia. Via Chiodo, with its porticoes, runs between piazza Verdi and piazza Chiodo, with the main entrance to the Naval Arsenal to the west as its backdrop: it is an elegant road with late neoclassical style buildings, partly rebuilt after being damaged during the Second World War and once mainly used as hotels. The airy volumes of what was Hotel Croce di Malta, commissioned by the Marquise da Passano and built in the middle of the 19th century, after lengthy attentive renovation works, is now the prestigious head office of the Fondazione Cassa di Risparmio della Spezia. It used to be right on the sea, where via Giovanni Minzoni now runs and had two twin buildings at the sides, used as bathing establishments with the typical construction of the times, they now no longer stand after the destination of the building had been changed to house the head office of the Banco di Napoli from 1921 until 1995.



I portici di via Chiodo – The arcades in via Chiodo

togonali. La porticata via Chiodo corre fra piazza Verdi e piazza Chiodo, avendo ad occidente come prospetto scenografico la porta principale dell’Arsenale: è strada elegante, con edifici di gusto tardo neoclassico, in parte risarciti al seguito delle ferite della seconda guerra mondiale, ed un tempo in gran parte destinati ad albergo. Di particolare interesse la leggera mole dell’ex Hotel Croce di Malta, nato negli anni Quaranta dell’Ottocento per volontà del marchese da Passano, ed oggi, dopo lungo e attento recupero, prestigiosa sede della Fondazione Cassa di Risparmio della Spezia. Già posto direttamente sul mare, laddove oggi invece corre la via Giovanni Minzoni, era dotato di due palazzine gemelle sui fianchi, adibite a stabilimenti balneari secondo una tipologia edilizia consueta, perdute oggi in seguito alla mutata funzione dell’edificio che, dal 1921 fino al 1995, è stato sede del Banco di Napoli.



I giardini pubblici

Nel corso della prima metà dell'Ottocento la Spezia inizia a frangere fisicamente le mura di ascendenza medievale che ancora la cingevano, proiettando le proprie ambizioni territoriali in direzione degli arenili. In virtù di una vorticoso vita associata in ascesa, la città si dota di una piccola porzione di parco pubblico a partire dal 1825, posto in corrispondenza dell'attuale palco della musica, ed il cui toponimo originale, il *Boschetto*, ci informa della natura paesaggistica, allora tanto in voga, adottata nella progettazione. Già un decennio più tardi il nucleo dei Giardini Pubblici si ingrandisce, acquisendo anche il prato di fronte all'attuale palazzo Doria, su via Chiodo, ma è dopo l'apertura del cantiere dell'Arsenale Militare che gli spazi a verde pubblico sono infinitamente più vasti: l'enorme massa di terra ricavata dagli scavi dei bacini verrà riversata infatti a mare allontanando la città dal litorale e concedendo, nello stesso tempo, nuove possibilità al dispiegarsi di quel gusto botanico che aveva già sortito risultati estremamente aggiornati. Con il sindaco Paita, nell'ultimo decennio del XIX secolo, gli spazi utilizzati coincidono quasi perfettamente con la porzione attuale, ma sarà fra gli anni Dieci e Venti del Novecento che il verde pub-

LA SPEZIA

PUBLIC GARDENS

During the first half of the XIX century La Spezia started to physically break down the medieval walls still encircling it, casting out its territorial ambitions in the direction of the sea shore. As from 1825, due to the increasing whirl of social life, the city endowed itself with small public gardens located where the bandstand now stands and the original name given to the gardens, *Boschetto*, tells us about the landscape style, then so much in vogue, used to plan and design them. The original public gardens had already grown within the space of a decade by taking over the lawn in front of what is now palazzo Doria in via Chiodo, but it was after the construction site opened to build the Naval Arsenal that infinitely more space was given over to public parks and gardens: the enormous mountains of earth taken from excavating for the docks will in fact be banked into the sea increasing the distance between city and shore at the same time giving new wings for that botanical style which had already gained such successful results. With Paita as the city mayor, the space used up during the last decade of the XIX century coincides almost perfectly with what you can see today, but the public parks and gardens will only take on the appearance as we know them today between the 10's and 20's of the XX century. It is in fact owing to Felice Del Santo's artistic sense that the city will plant bitter orange trees to embellish promenades and the shady Parco della Rimembranza, a commemoration park in the Gaggiola district, obviously as well as to the working design of the public gardens. Even though the gardens of the town houses built after via XX Settembre and via XXVII Marzo were opened were not very large they contributed towards completing the horticultural layout in the central part of the city as well as behind it.

The mansions located outside the city, built on fortified settlements dating back to the lower medieval, had already extensively marked the region with well laid out parks and gardens. Adapting themselves to the landscape styles which had in turn influenced the layout of the great estates, the mansions are admirable monuments in the scenery of the Gulf. Even though

blico conoscerà l'assetto che ancora oggi lo connota e distingue. Grazie difatti al gusto pittorico di Felice Del Santo la città si doterà degli aranci selvatici ad ornare il pubblico passeggio, dell'umbratile Parco della Rimembranza posto nel quartiere di Gaggiola e, ovviamente, del disegno definitivo dei Giardini Pubblici. Le ville urbane, conseguenti all'apertura delle vie XX Settembre e XXVII Marzo, sia pur limitate nella loro estensione verde, completeranno la sistemazione orticola della porzione mediana della città ed a ridosso di essa.

Le grandi ville esterne al centro urbano, la cui precoce edificazione consegue gli insediamenti fortificati di origine basomedievale, avevano già ampiamente segnato il territorio di spazi vegetali ordinatamente segnati. Modificandosi a seconda delle mode paesaggistiche che avevano di riflesso influenzato l'assetto delle grandi tenute, le ville costituiscono un'emergenza monumentale di tutto rispetto all'interno del panorama del Golfo. Pur non raggiungendo un paesaggio di



the landscape around the Gulf and on the hills facing onto it is not equal to the landscape of mansions for example around Lucca or even nearer to home in the endangered district of Sarzana, it is in fact similar. From the west on Palmaria Island with its 18th century mansion once belonging to the Marquises Pieri Neri from Siena up until near to the city with villa Federici di Fabiano, there are a series of villas, more numerous towards the eastern coast, where a better climate encourages this phenomenon. In Lerici, natural outlet for Sarzana going past Romito, the Marigola, Cochrane, now Miniati and de Benedetti, now Picedi Benettini estates are perfect examples of the changing sentiments linking man with repossessed nature. The Allende Centre used for exhibitions and cultural events is located in the public gardens between via Diaz, Italia, Da Passano and Mazzini roads, with its entrance from the latter.

villie come è presente ad esempio nella Lucchesia o, nell'immediato, nel più compromesso contado di Sarzana, anche le sponde del Golfo e le colline che qui si affacciano conoscono difatti tale tipo di assetto. Da occidente, dall'isola Palmaria con la settecentesca villa appartenuta ai senesi marchesi Pieri Nerli, fino quasi alla città con la villa Federici di Fabiano, è possibile segnalare una serie di insediamenti che paiono moltiplicarsi in direzione della costa orientale, dove migliori condizioni climatiche favoriscono il fenomeno. A Lerici, sbocco naturale di Sarzana tramite il Romito, sono da segnalare la Marigola, la Cochrane, oggi Miniati, e la de Benedetti, oggi Picedi Benettini, esempi perfetti del modificarsi di quel mutabile sentimento che ha legato e lega l'uomo alla natura riappropriata.

All'interno dei Giardini Pubblici, compreso fra le vie Diaz, Italia, Da Passano e Mazzini, con ingresso da quest'ultima, è il Centro Allende, spazio espositivo adibito a manifestazioni culturali.

L'edilizia residenziale novecentesca di via XX Settembre – 20th century houses in via XX Settembre



LA SPEZIA



*San Giorgio sull'attico dell'ex albergo omonimo
Saint George at the top of former hotel with same name*

Il quartiere del Torretto

L'attuale quartiere del Torretto deve il suo nome alla memoria proprio di una piccola torre che ancora nella seconda metà dell'Ottocento sorgeva grosso modo nello specchio d'acqua che era là dove oggi è la Capitaneria di Porto. Quasi isolato su uno scoglio, il torretto era in origine un mulino, non dissimile da quelli che ancora nell'ossatura sono conservati a Campiglia e a Porto Venere, la cui funzione primaria si era però perduta nel tempo. Era di certo un elemento così caratterizzante del paesaggio costiero, che il quartiere posto al di fuori di Porta Romana, e quindi dall'attuale piazza del Bastione fino a dove è oggi piazza Verdi, veniva chiamato proprio il sobborgo del Torretto.

Esistono molti documenti figurativi che mostrano come fos-

THE TORRETTO DISTRICT

The actual *Torretto* district owes its name to the memory of a small tower that still stood there, in the second half of the XIX century, in the stretch of water more or less where the port harbour master's office now stands. Almost isolated on a rock, the small tower was originally a watermill, quite similar to the remains of those still standing at Campiglia and Porto Venere, but its original purpose has been lost with time. It was certainly such a special coastal landmark that the district just outside the Porta Romana gateway, that is from what is now piazza del Bastione up to piazza Verdi, was actually called the *Torretto* suburb after it.

There are many illustrated documents showing what this little tower used to look like, starting from the numerous paintings by Agostino Fossati illustrating the landscape which included the old watermill and others illustrating the monument itself in detail, both from the inside and the outside. In addition there are some prints and photographs such as the one kept in the La Spezia civic photographic archives, showing the hill known as Cappuccini or Ferrara hill, where the mansions belonging to the Countess of Castiglione and the great convent rising above the sea stand out against the sky and lower down among the houses of the suburb amongst which you can see the small

*La sede della Fondazione Carispe, già albergo Croce di Malta
Fondazione Carispe head office, formerly hotel Croce di Malta*



tower itself towards the shoreline. In the second half of the XIX century the Countess of Castiglione in fact wanted to have her private bathing establishment near to the old watermill, in contact and adjoining the estate belonging to the Oldoini, the family she came from: the little tower, already abandoned and with its foundations eroded for some time now, thus became the romantic backdrop to the divine countess' swims in the sea. In actual fact the ancient suburb gravitating in this area was already undergoing vast transformations in that period, as it was included in the expansion of a growing city: from a suburb, that is a group of houses outside the city walls, it was becoming a city district, slowly but surely undergoing transformation. The first signs began to show around the middle of the XIX century, still before the vast Royal Naval Arsenal construction site began, when two large buildings were built outside the gateway to the city: the civic theatre and the Croce di Malta hotel, now head office of the *Fondazione Cassa di Risparmio della Spezia* foundation, as already mentioned. The *Torretto* houses are progressively swept away since this date on until Cappuccini hill was demolished in the 20's of the new century to make room for piazza Europa. The same thing happened to the religious centres, starting with the Capuchin convent already requisitioned for military purposes and then entirely destroyed, and also St. Gotthard's church, a chapel standing on the slopes of Ferrara hill. The landscape completely changes, with geographical changes to its coastline and even to the hills behind. The land reclaimed from the sea using the soil excavated from the Arsenal docks, hills demolished to make room for the increasing urban expansion, new roads and squares built, all go to relentlessly change the site and replace the ancient houses, now totally lost.

se questa piccola torre, ad iniziare dai numerosi dipinti di Agostino Fossati dedicati ad illustrare il paesaggio nel quale è compreso il vecchio mulino e ancor più dettagliatamente il monumento stesso, descritto sia all'esterno che internamente. A questi si aggiungono alcune stampe e alcune fotografie, come quella, conservata nell'Archivio Fotografico del Comune della Spezia, che illustra il colle detto dei Cappuccini o della Ferrara, dove in alto spiccano le ville della Contessa di Castiglione, il grande convento proteso verso mare, e più in basso le case del sobborgo, fra le quali, verso riva, si distingue proprio il torretto.

In prossimità del vecchio mulino, nella seconda metà dell'Ottocento, proprio la Contessa di Castiglione volle un suo stabilimento balneare privato, a contatto ed in continuità con le vaste proprietà degli Oldoini, sua famiglia di origine: la piccola torre, già da tempo dismessa ed erosa nelle sue fondamenta, diventa un romantico apparato di scena per i bagni di mare della divina Contessa.

In realtà già a quell'epoca l'antico sobborgo che qui gravitava stava conoscendo vaste trasformazioni, in quanto compreso nell'espansione della Città in crescita: proprio da sobborgo, ossia aggregato abitativo esterno alle mura urbane, stava divenendo un quartiere cittadino, in lenta ma inesorabile trasformazione. Le prime avvisaglie si erano avute attorno alla metà dell'Ottocento, ancor prima del vasto cantiere del Regio Arsenal, quando due grandi edifici erano stati costruiti al di fuori delle porte della Città: il Teatro Civico e l'albergo Croce di Malta, attuale sede della Fondazione Cassa di Risparmio della Spezia, come si è detto. Da questa data fino alla demolizione del colle dei Cappuccini, avvenuta negli anni Venti del nuovo secolo per far spazio alla piazza Europa, le case del Torretto vengono progressivamente spazzate via. E così è anche per gli edifici religiosi, ad iniziare dal grande convento dei Cappuccini già espropriato a fini militari e poi del tutto distrutto, e ancora per la chiesa dedicata a San Gottardo, una cappella posta alle pendici del colle della Ferrara.

Il paesaggio muta radicalmente, modificato nella sua geografia costiera ed addirittura orografica. La colmata che viene effettuata a mare con il materiale di risulta dei bacini dell'Arsenale Militare, l'abbattimento del colle nella volontà di allargare sempre più i confini urbani, le nuove strade e piazze che a tutto questo conseguono cambiano inesorabilmente il luogo e sostituiscono l'antico abitato, oggi del tutto perduto.

LA SPEZIA

THE DIVINE COUNTESS. VIRGINIA OLDOINI, COUNTESS OF CASTIGLIONE

Virginia Oldoini, born in 1837 from marquis Filippo and Isabella Lamporecchi, an extremely intelligent woman of extolled charm, died in solitude in Paris the night between 28th and 29th November 1899.

Extraordinarily beautiful at an early age, in 1853 she met count Verasis of Castiglione, her future husband at a ball given in the Croce di Malta hotel, where Queen Maria Adelaide, exhausted by giving birth to too many children, had come to rest and stay for the summer season. After becoming part of the court of the Savoy's she was quickly noted by her clever cousin Cavour who successfully induced her to become Napoleon III's mistress with the purpose of guaranteeing French support for the Italian Risorgimento movement.

Castiglione was and remains a divine personage, she enchanted the whole of Europe with her extraordinary charm when she was alive, Paolina Von Metternich outspokenly described her as a – “*Statue in flesh*” – and afterwards lived the legend that she herself had partly created and kept alive. She was very skilled in advertising her image and let herself be photographed in never-ending poses and superb portraits, where she often showed off resplendently elegant outfits, to a certain degree programming the continuity of her myth, which survived her owing to an astonishing perseverance.

*La divina contessa. Virginia Oldoini,
contessa di Castiglione*



Francesco Vaccarone, *Ritratto della Contessa di Castiglione*, piazza Sant'Agostino

Portrait of Countess of Castiglione by Francesco Vaccarone in piazza Sant'Agostino

Virginia Oldoini, nata nel 1837 dal marchese Filippo e da Isabella Lamporecchi, donna di grande intelligenza e decantata avvenenza, muore, solitaria, a Parigi la notte tra il 28 e il 29 novembre del 1899. Di straordinaria e precoce bellezza, nel 1853 conosce il conte Verasis di Castiglione, suo futuro marito, al ballo all'albergo Croce di Malta, dove la Regina Maria Adelaide, spossata dai troppi parti, era giunta per riposare e trascorrere la stagione estiva. Entrata alla corte sabauda, viene ben presto notata dall'abile cugino Cavour che la volle con successo amante di Napoleone III al fine di garantire l'appoggio della Francia alla causa risorgimentale italiana. La Castiglione era e resta una figura divina, in vita ammalia l'Europa intera per quella sua straordinaria avvenenza – “*statua di carne*” la definì senza mezze misure Paolina di Metternich – e in seguito vive nella leggenda che lei stessa aveva contribuito a creare e ad alimentare. Con acuta abilità sa propagandare la sua immagine, si lascia fotografare in pose estenuate e in ritratti superbi, dove spesso sfoggia toilette di fulgida eleganza, programmando in qualche modo la propria eterna permanenza nel mito che le sopravvive grazie ad una pervicacia che sgomenta.



La terracotta invetriata di Andrea della Robbia
The glazed terracotta by Andrea della Robbia

SAINT MARY, SAINTS JOHN AND AUGUSTINE AND CHRIST KING CATHEDRAL

Owing to the changes taking place in the post-war period the church of Our Lady of Assumption, facing onto piazza Beverini, is now largely reconstructed and quite different from the surrounding historical city layout. The first document dated 1343 mentioning Santa Maria is an important deed in the history of La Spezia, and the church appears to be the institutional centre of community affairs from that time onwards. Owing to this centralized position and in spite of the violations inflicted, the church still preserves an interesting artistic heritage, in part pertaining to the parish and in part coming from the various religious institutes, either suppressed or destroyed. This is the case of the glazed terracotta portraying *Coronation of the Virgin* by Andrea della Robbia, the great clearly counter-reformation painting portraying the *Multiplication of bread* by Giovanni Battista Casoni now hanging in the counter-facade, dated 1642, and *Martyrdom of Saint Bartholomew* by Luca Cambiaso, near to the christening font, all works coming from the church and convent of St. Francis, abandoned and remaining within the boundaries of the Naval Arsenal. The marble tomb of Baldassare Biassa, captain in the Republic fleet from 1475 to 1503 and elected commander by pope Julian II, and his wife Francesca Malaspina is worthy of

Santa Maria, Santi Giovanni ed Agostino e la cattedrale di Cristo Re

Al seguito dei mutamenti sopravvenuti nel dopoguerra, la chiesa di Santa Maria Assunta affacciata su piazza Beverini si presenta oggi in grandissima parte ricostruita e snaturata nei suoi rapporti fisici con il tessuto storico della città. Il primo documento che cita Santa Maria è un importante atto per la vicenda storica spezzina datato al 1343, e da tale momento la chiesa appare istituzione centrale nelle vicende della Comunità. Proprio in virtù di questa sua centralità, e nonostante le manomissioni subite, la chiesa conserva un interessante patrimonio artistico, in parte pertinente alla parrocchia e in parte derivante da differenti istituzioni religiose soppresse o abbattute.

È questo il caso della terracotta invetriata raffigurante *L'incoronazione della Vergine* di Andrea della Robbia, della grande tela di evidente cultura controriformata rappresentante *La moltiplicazione dei pani* di Giovanni Battista Casoni posta oggi in controfacciata e datata 1642, e de *Il martirio di San Bartolomeo* di Luca Cambiaso, presso il fonte battesimale, opere tutte provenienti dalla chiesa e dal convento di San Francesco, dismessi e compresi nel perimetro dell'Arsenale Militare. Si noti anche il sepolcro marmoreo di Baldassare Biassa, capitano nella flot-

Il breve campanile della chiesa dei Santi Giovanni e Agostino
Short bell tower of Saints John and Augustine church



LA SPEZIA

note. The Sacred Heart Chapel to the right of the apse, frescoed in the 30's by Luigi Agretti and where the *Christ the Redeemer* created by Angiolo Del Santo in 1936 is still preserved, is also worthy of note.

The beautiful *Crucifixion*, dating back to the XV century located in the chapel with the same name and produced with the strong and expressive intensity ascribable to the Ligurian school, instead comes from the lost church of St. Anthony, sacrificed to the need for roads during the 30's and which stood where the Banca d'Italia now stands. The church of Saints John and Augustine, founded during the course of the XVI century as a *Mortis et Orationis* oratory to look after the deceased, stands behind campo degli Agostiniani in a secluded position. With its single nave, richly decorated during the 18th century and still more so in the 19th century, the church is now composite but harmonized, with severe external prospects and exuberantly baroque decorations in the nave and in the apse.

The cathedral named after Christ King of Centuries is completely modern and dominates piazza Europa, on the side of the sea, from above a small rise where the Capuchin convent once stood. The hill housing this first religious building actually sloped right down to the sea, reaching the area where the port harbour master's office now stands. After demolishing the hill in the 20's to join up the Old Town with the eastern districts, the adjoining zone, piazza Europa, became the ideal site to build the cathedral on, La Spezia having become a diocese in 1929. The relevant competition called was won by Brenno Del Giudice, but the project was abandoned until 1956 when it was taken up again and completely altered by Adalberto Libera, who had immediately sensed the potential of the new church's position, already with a large public square in front of it, and further enhanced this religious centre by placing the vast church square at the back of the building: with the cathedral acting as a great link, ideally and physically joining up these two areas.

Libera's original project was in part revised by Cesare Galeazzi while the cathedral was being built and which was only consecrated in 1975 after lengthy works.



La cattedrale intitolata a Cristo Re – Christ King Cathedral

ta della Repubblica dal 1475 e nel 1503 eletto comandante di papa Giulio II, e di sua moglie Francesca Malaspina. A destra dell'abside si noti ancora la cappella del Sacro Cuore, affrescata negli anni Trenta da Luigi Agretti e dove è conservato il *Cristo Redentore* realizzato nel 1936 da Angiolo Del Santo. Dalla perduta chiesa di Sant'Antonio, sacrificata per esigenze di viabilità negli anni Trenta del Novecento, già situata nell'area dove è oggi la Banca d'Italia, deriva invece l'importante *Crocifisso* posto nell'omonima cappella, prodotto di forte ed espressiva intensità ascrivibile all'ambito ligure e cronologicamente riconducibile al XV secolo.

Alle spalle del campo degli Agostiniani, in posizione raccolta, si trova la chiesa dei Santi Giovanni ed Agostino, nata nel corso del XVI secolo come oratorio *Mortis et Orationis* per la cura dei defunti. Ad unica navata, fortemente decorata nel corso del Settecento e poi ancora dell'Ottocento, la chiesa si presenta oggi come risultato composito ma omogeneo, rigoroso nei prospetti esterni, esuberante nel barocco delle decorazioni della navata e della parte absidale.

Del tutto moderna, la Cattedrale intitolata a Cristo Re dei Secoli, domina la piazza Europa in direzione del mare, dall'alto del piccolo rilievo dove un tempo era il Convento dei Cappuccini. In realtà il colle che ospitava questo primo insediamento religioso si spingeva fino a mare, giungendo fino all'area dove oggi si trova la Capitaneria di Porto. Abbattuto il colle negli anni Venti per soddisfare l'esigenza di unire la città storica con i quartieri orientali, la zona di cerniera, piazza Europa, appunto, divenne l'ideale prospetto su cui affacciare l'erigenda cattedrale, essendo la Spezia divenuta nel 1929 sede diocesana. Il concorso pertanto indetto fu vinto da Brenno Del Giudice, ma il progetto rimase lettera morta fino al 1956 quando venne ripreso e del tutto modificato da Adalberto Libera, il quale, intuendo le potenzialità della posizione della nuova chiesa già dotata dell'ampia piazza civile sul prospetto anteriore, enfatizzò lo spazio religioso ponendo il vasto sagrato alle spalle dell'edificio: la cattedrale, grande anello, unisce idealmente e fisicamente questi spazi. L'originale progetto di Libera è stato in sede realizzativa in parte rivisto da Cesare Galeazzi e la cattedrale è stata consecrata, dopo lunga gestazione, solo nel 1975.



Statura stele Filetto I – Filetto I stela statue

THE CASTLE MUSEUM. “UBALDO FORMENTINI” ARCHEOLOGICAL COLLECTIONS

The Formentini Civic Museum was set up in 1873 in the Italian post-unity period when many cities were engaged in confirming their historical and cultural image, entrusting it to a museum, the very essence of a place of sacred memories.

As we have already seen, in La Spezia this was also a period of great change, as the Old Town was being expanded and altered by the works to build the great Naval Arsenal. It was exactly these works that contributed towards bringing to light a buried world bearing witness both of a naturalistic and archaeological nature and confirming the ancient settlements in the La Spezia gulf and its hinterland: the museum preserves objects coming from historical Lunigiana, a large region with its own precise cultural identity and boundaries not officially recognized nowadays.

The Civic Archaeological Collections were moved only very recently due to the need to find a worthy place for the large section already on display on the bottom floor of the actual “Podenzana” museum. The finds displayed in this manner in the restored castle are an essential tour for learning about the settlements and exploitation of the Lunigiana region, starting from prehistoric times up until the middle ages, a tour supplemented and linked with the historical site housing the museum, that is to say precisely the castle itself.

To start with, we have relics proving that human beings already inhabited the coast and the hinterland from the Copper Age, i.e. in the IV millennium B.C., where simple funeral accessories are evidence of the rite of collective burials in natural grottos. The first of the extraordinary stelae-statues produced also date back to this period: female, male and asexual

Museo del castello. Collezioni archeologiche “Ubaldo Formentini”

Il Museo Civico Formentini è stato istituito nel 1873, vale a dire in quel periodo, conseguente l'Unità d'Italia, in cui molte città andavano confermando la propria immagine storica e culturale affidandola alla sacralità del museo, luogo della memoria per antonomasia.

Alla Spezia, come inoltre si è visto, questo risulta essere un periodo di particolare mutamento, in quanto la città storica viene ad essere ingrandita e modificata in seguito ai lavori compiuti per l'edificazione del grande Arsenale Militare. Proprio tali interventi contribuiscono a mettere in luce un mondo sommerso che fornisce testimonianze tanto naturalistiche quanto archeologiche, materiale che conferma la lunga frequentazione del golfo spezzino e del suo retroterra: il Museo conserva materiale proveniente dalla Lunigiana storica, ampia regione di precisa identità culturale sia pur non riconosciuta negli odierni confini giuridici ed amministrativi.

Il trasferimento delle Civiche Collezioni Archeologiche è operazione recentissima, nata dall'esigenza di dare degna sede all'ampia sezione già ordinata al piano inferiore dell'attuale Museo “Podenzana”. I reperti così ordinati nel restaurato castello costituiscono un indispensabile percorso per conoscere la frequentazione e l'uso del territorio lunigianese a partire dalla preistoria per giungere all'età medievale, percorso integrato e dialogante con il contenitore storico in cui il Museo risulta allestito, vale a dire il castello, appunto.

In apertura sono raccolte testimonianze comprovanti la frequentazione umana della costa e dell'entroterra già dall'Età del Rame, ossia dal IV millennio a.C., quando il rito della inumazione collettiva in grotticelle naturali è provato dai semplici corredi funebri. Allo stesso periodo risale la prima produzione delle straordinarie statue stela, sculture antropomorfe poste un tempo a tutelare il territorio, femminili, maschili ed asessuate, ornate di armi e gioielli e caratterizzate sorprendentemente nei loro ruoli sociali. Fra tutte la testa frammentaria rinvenuta a Verrucola, dallo sguardo acuto e penetrante, diviene quasi cifra araldica e distintiva di questa società lontana.

Dopo una sosta produttiva, le statue stela vengono nuovamente prodotte a partire dalla media Età del Ferro: a contatto con la civiltà etrusca e a ridosso della romanizzazione del territorio le antiche pietre sono raschiate e riscrit-

LA SPEZIA

anthropomorphic sculptures, once used to guard a territory, with weapons and jewelled ornaments and a surprisingly well-defined social position. Amongst them the fragments of a head found at Verrucola, with its sharp penetrating expression, is almost a heraldic and characteristic emblem of this far distant peoples. After a pause in production the stelae statues were produced again as from the mid Iron Age: in contact with the Etruscan civilization and close to the Roman rule over the territory, the ancient stones are scraped and engraved and are now a method for offending and not just for defending as they grasp their weapons that were once only a symbol of social power and dignity.

Agricultural and pastoral life is evidenced by particular defensive works (named *castellari*), constructions built on high ground during the Bronze Age and recovered every time a fortress was needed for defence, and by the cist tombs: six slabs, originally stone-made, they became clay works under the influence of Roman culture. They contained the ashes of the dead and relevant funeral accessories.

The greater part of the Fabbriotti collection is housed in the upper part of the castle, that is to say the vast collection of Roman objects from the Lunigiana area, which originally belonged to the Fabbriotti family and was passed on to the La Spezia council in 1939.

Luni, the resplendent sister of the sun, the brilliantly white city, still compared to uncontaminated snow in the V century A.C. and which by this time was disintegrating into the green of the countryside, furnished an exciting store of finds illustrating with great precision both the public official life as well as the more daily routine aspects of the community that lived there. The architectural section, the room devoted to cults, in particular funeral rites, the *instrumenta domestica* (domestic utensils), the statues and portraits, the mosaics and collections of ancient inscriptions, up to the extraordinary Byzantine and Carolingian marble fragments coming from the lost Luni cathedral, guarantee a fascinating tour into Roman art and culture until they were incorporated by other cultures after the fall of the Empire. Lastly one can enjoy a view of the whole of the Gulf, its hills and the perpetual brilliance of the Apuane Alps from the castle terraces.



La sala dedicata ai reperti architettonici della Collezione Fabbriotti
Room with architectural finds from the Fabbriotti Collection

te, palinsesti ora di offesa e non solo più di difesa, impugnanti le armi che un tempo erano solo sintomo di decoro e potere sociale.

La vita materiale agricola e pastorale è testimoniata dal materiale proveniente dai castellari, insediamenti abitativi di altura fondati nella media Età del Bronzo ma recuperati in funzione stanziale ogni qualvolta si presentasse necessità di arroccamento difensivo, e dalle tombe a cassetta, sei lastre in principio litiche e quindi, a contatto con la cultura romana, fittili, contenenti le ceneri del defunto ed il corredo di pertinenza.

Nella porzione superiore del forte è ordinata gran parte della collezione Fabbriotti, vale a dire la vasta raccolta di materiale romano lunense già appartenente alla famiglia Fabbriotti e pervenuta al Comune della Spezia nel 1939. Luni, la splendente sorella del sole, la città bianchissima che nel V secolo d.C. veniva ancora paragonata alla neve incontaminata che oramai si faceva nel verde della campagna, ha fornito una messe entusiasmante di reperti che illustrano con precisione tanto la vita pubblica e ufficiale quanto gli aspetti più quotidiani della comunità che l'abitava. La sezione architettonica, la sala dedicata ai culti con particolare attenzione a quelli funerari, gli *instrumenta domestica*, la statuaria e la ritrattistica, i mosaici e la collezione epigrafica, fino agli straordinari frammenti marmorei di età bizantina e carolingia derivanti dalla perduta cattedrale lunense garantiscono un percorso di grande suggestione nella cultura e nell'arte romana fino al diluirsi delle stesse negli apporti derivanti da altre culture al seguito della caduta dell'Impero.

Dalle terrazze del castello, infine, lo sguardo giunge a comprendere tutto il Golfo, le sue colline ed il luocore perenne delle Alpi Apuane.

“AMEDEO LIA” MUSEUM

The Civic museum of ancient, medieval and modern art named after Amedeo Lia was founded in 1995 and opened in 1996 after Amedeo Lia and his family had made this important donation to the La Spezia city council. Created in a very short time, complying with the specific wishes given in the deed of donation, the museum is housed in the 17th century monastic complex belonging to the San Francesco da Paola Franciscan monks located in via Prione, which had been specially renovated and adapted to the requirements for setting up the museum.

Amongst the over one thousand one hundred works collected by Amedeo Lia and now housed in the museum one can pick out some with greater significance, indicating a tour which albeit extremely brief is sufficient to have an idea of the differing characteristics and first class quality of this collection. Entering room I, once the church of the monastic complex, straight in front of you is the important wooden polychrome *Our Lady with child*, made in Umbria around about the middle of the XIII century, next to it a reliquary box painted by Jacopo da Ferentino, an extraordinary product of Umbria or Rimini art in mid XIV century. The small amethyst head-portrait from the early Imperial age and the diversified section with barbaric clasps, stand out from amongst the ancient jewellery.

An interesting collection of Gothic ivory plaques, especially those produced in France, counter the enamelled religious objects and a large section with crosses. Room II houses a collection of miniatures comprising three complete antiphonaries, whole pages and fragments of Italian and foreign authors and then on up to room III where archaeological marble, bronze and terracotta objects are located. With the exception of the latter room, the first floor is almost entirely given over to paintings, starting from room IV, where the story of the XIII and XIV century is eminently portrayed: the Florentine paintings, with names of the calibre of Maestro della Maddalena, Giotto and his studio, Bernardo Daddi contrast with Duccio's studio, Pietro Lorenzetti (*Saint John Evangelist and Vir Dolorum*), Simone Martini's studio, Lippo Memmi, Bartolo di Fredi and Paolo di Giovanni Fei.



Museo "Amedeo Lia"

Il Museo Civico di arte antica, medievale e moderna intitolato ad Amedeo Lia è stato istituito nel 1995 ed inaugurato nel 1996 in seguito all'importante donazione che Amedeo Lia e la sua famiglia hanno compiuto al Comune della Spezia. Realizzato in tempi brevissimi, secondo l'espressa volontà contenuta nell'atto di donazione, il Museo è ospitato nel seicentesco complesso conventuale dei Frati di San Francesco da Paola posto lungo la via Prione, per l'occasione recuperato ed adattato all'esigenze di allestimento.

Delle oltre millecento opere raccolte da Amedeo Lia ed oggi conservate nel Museo è possibile individuare alcune che appaiano maggiormente significative, indicando un percorso di massima che, sia pur estremamente succinto, evidenzia l'eterogeneità e l'alta qualità della collezione stessa. Entrati nella sala I, un tempo chiesa del complesso conventuale, ecco subito l'importante *Madonna col Bambino*, legno policromo prodotto in Umbria attorno alla metà del XIII secolo, e, accanto, la cassetta reliquiario dipinta da Jacopo da Ferentino, straordinario prodotto di cultura umbra o riminese della metà del XIV secolo. Fra le oreficerie antiche spicca la piccola testa-ritratto in amethysta di prima età imperiale, e la composita sezione di fibule di ambito barbarico. Un'interessante raccolta di placchette gotiche in avorio, specie di produzione francese, si contrappone ad oggetti liturgici smaltati e all'ampia sezione delle croci. La sala II raccoglie le miniature costituite da tre antifonari completi, pagine intere e frammenti di autori italiani e stranieri, e quindi, al piano superiore, la sala III, dove trovano posto i marmi, i bronzi e le terracotte archeologiche. Ad esclusione di questa sala, il primo piano è interamente dedicato ai dipinti, ad iniziare dalla sala IV, dove la vicenda due e trecentesca appare egregiamente rappresentata: alle tavole di produzione fiorentina,

LA SPEZIA

In the XV century (room V) the subtle transition from the middle ages to the renaissance period is narrated in paintings by Sassetta, Sano di Pietro, Matteo di Giovanni, Taddeo di Bartolo, Bicci di Lorenzo, by the Filippino Lippi and Beato Angelico schools, Francesco Botticini, Benedetto Bembo, Borgognone, Nicola di Mastrantonio, Antonio and Alvise Vivarini, Montagna and Mazone. Rooms VI, VII, VIII house the paintings of the 16th century, with works by Giampietrino, Mazzolino and Schedoni, a small painting possibly traced back to Raffaello, and again Cariani, Sebastiano del Piombo, Tintoretto, Romanino, Giovanni and Gentile Bellini, Paolo Veronese, Tiziano, Moroni and the intense *Self portrait* by Pontorno, painted directly onto a flat tile. The tour continues winding its way into the IX and X rooms housing the 17th and 18th century respectively, here also with an astonishing list of painters: just as an example we have the Venetian landscapes and portraits beautifully interpreted by the works of Longhi, Marieschi, Canaletto, Guardi and Bellotto. Then on and up to the next floor, where marbles and bronzes are exhibited in room XI: guarded over by the *Shield bearer*, perhaps a work of the young Andrea del Verrocchio or anyhow referable to one of his Roman followers. Still more sculptures and extremely refined objects in room XII, with its outstanding archaeological vitreous paste finds, starting with vases for ointments possibly dating back to the VI-V century B.C., and objects skilfully blown and modelled in Venice during the XVI, XVII and XVIII centuries; then the *Head* of a saint in terracotta, perhaps Lawrence, by Francesco Laurana, and the tremendously humane *Our Lady of Sorrows* permeated with captive grace, in terracotta painted by Benedetto da Maiano. A sort of refined room of wonders has been recently organized next to this room, where unusual precious objects consisting of rock crystals, jewellery, corals and gems are on display. Still lifes conclude the tour in room XIII, mainly 17th century, both Flemish and Italian, the paintings by Fede Galizia, Panfilo Nuvolone, Cristoforo Munari, Andrea Belvedere, Luca Forte, Pieter Claesz and the school of Evaristo Baschenis being worthy of note. The museum offers facilities such as guided tours in Italian, English, French

dovute a nomi del calibro del Maestro della Maddalena, di Giotto e la sua bottega, di Bernardo Daddi, si contrappongono la bottega di Duccio, Pietro Lorenzetti (*San Giovanni Evangelista* e *Vir Dolorum*), la bottega di Simone Martini e Lippo Memmi, Bartolo di Fredi, Paolo di Giovanni Fei.

Nel Quattrocento (sala V) il sottile passaggio dal Medioevo alle istanze rinascimentali è narrato dalle tavole del Sassetta, Sano di Pietro, Matteo di Giovanni, Taddeo di Bartolo, Bicci di Lorenzo, degli ambiti di Filippino Lippi e del Beato Angelico, Francesco Botticini, Benedetto Bembo, Bergognone, Nicola di Mastrantonio, Antonio ed Alvise Vivarini, il Montagna, Mazone. Le sale VI, VII, VIII, ospitano i dipinti cinquecenteschi, con opere di Giampietrino, Mazzolino, Schedoni, un piccolo dipinto forse riconducibile a Raffaello, e ancora Cariani, Sebastiano del Piombo, Tintoretto, il Romanino, Giovanni e Gentile Bellini, Paolo Veronese, Tiziano, Moroni e l'intenso *Autoritratto* di Pontorno, eseguito direttamente su un embrice di terracotta. Il percorso si snoda dunque nelle sale IX e X che ospitano rispettivamente il Sei ed il Settecento, ed anche qui l'elenco di autori presenti è entusiasmante: a titolo esemplificativo si segnalano i paesaggi ed i ritratti veneziani ottimamente rappresentati dalle opere di Longhi, Marieschi, Canaletto, Guardi, Bellotto. Si accede dunque al piano superiore, dove nella sala XI sono ordinati i marmi ed i bronzi: testimone vigile lo *Scudiero reggistemma*, forse opera giovanile di Andrea del Verrocchio o comunque riconducibile ad un suo seguace romano. Ancora sculture ed oggetti raffinatissimi nella sala XII, dove spiccano le paste vitree archeologiche, ad iniziare dagli unguentari databili al VI-V secolo a.C., e le produzioni soffiate e sapientemente elaborate a Venezia nel corso del XVI, XVII e XVIII secolo; quindi la *Testa* in terracotta di un santo, forse Lorenzo, dovuta a Francesco Laurana, e l'umanissima *Addolorata* pervasa di grazia se-

La sala dedicata alla pittura del XV secolo – Room with XV century paintings



and Spanish booking ahead, detailed tours, teaching activities and assistance with thesis. Each room has data sheets to help visitors coming on their own to be as self-sufficient as possible. The bookshop inside sells items related to the museum, including catalogues of individual sections and historical-artistic literature pertaining to the collections on display. A multifunctional area houses exhibitions, meetings and workshops.



L'Autoritratto di Pontormo – Self-portrait by Pontormo

ducente, terracotta dipinta di Benedetto da Maiano. Recentemente, contigua a questa sala, è stato inaugurato un nuovo ambiente, una sorta di raffinata saletta delle meraviglie, dove sono stati ordinati oggetti insoliti e preziosi, costituiti da cristalli di rocca, oreficerie, coralli, pietre dure.

A conclusione del percorso le nature morte, nella sala XIII, prevalentemente seicentesche, sia di produzione fiamminga che italiana, fra le quali si segnalano i dipinti di Fede Galizia, Panfilo Nuvolone, Cristoforo Munari, Andrea Belvedere, Luca Forte, Pieter Claesz, l'ambito di Evaristo Baschenis.

Il museo offre servizi quali visite guidate in italiano, inglese, francese e spagnolo su prenotazione, percorsi di approfondimento, attività didattica, assistenza tesi. Sono presenti schede nelle singole sale per rendere il più possibile autosufficiente il visitatore singolo. Il bookshop interno ha in vendita materiale inerente il museo stesso, fra cui i cataloghi delle singole sezioni, e letteratura storico-artistica afferente le collezioni presentate. Uno spazio polifunzionale ospita mostre, convegni e laboratori didattici.



Matrice a navetta e sigillo — Oval matrix and seal



FINE ARTS AND SEAL MUSEUM

Adjoining the “Lia” museum, is the fine Arts Museum designed by Franco Oliva around about the twenties, which originally housed the local health service dept. With its neo-medieval style — note the arched lancet windows and the ceramic inserts curving above them — it is ideally linked, even though not historically, with the adjoining Francis of Paola Convent. This building was also renovated after the “Lia” museum was opened, to be used as a special fine arts and archaeological library with laboratories for holding lessons, a permanent collection of seals and rooms for holding temporary exhibitions and meetings.

The collection of seals was donated to La Spezia city council by Mr. and Mrs Capellini and is quite probably the largest existing collection in the world. Seals are tangible evidence of the need to confirm the ownership of a certain document and in general authenticate its legality and are therefore objects that have always been used in the story of mankind. For this reason the La Spezia museum collects and displays seals from other times and from differing origins, from ancient Egyptian coins to matrices produced in China, Tibet and Nepal and from those produced in the western world during the Middle Ages to the sinuous sensual shapes of the *Liberty* seals.

Palazzina delle Arti e Museo del Sigillo

Attigua al Museo “Lia”, la Palazzina delle Arti è stata progettata da Franco Oliva intorno agli anni Venti, originariamente come Ufficio di Igiene. Di gusto neomedievale — si notino le aperture ad arco acuto ed i catini ceramici inseriti al di sopra delle finestre — si ricollega idealmente, anche se non storicamente, al contiguo Convento di San Francesco da Paola. Al seguito dell'apertura del Museo “Lia” si è provveduto al recupero anche di questo edificio, destinato a sede della Biblioteca speciale d'arte e archeologia con annessi laboratori didattici, all'esposizione permanente della collezione dei sigilli, a spazi destinati a mostre temporanee e a convegni. La collezione dei sigilli deriva dalla donazione compiuta dai coniugi Capellini al Comune della Spezia, e si qualifica, con ogni probabilità, come la più vasta raccolta che esista al mondo. I sigilli testimoniano la necessità di confermare la proprietà di un determinato documento e di attestarne in genere la qualità giuridica e sono pertanto oggetti che da sempre hanno accompagnato la vicenda umana. Per questo motivo il Museo spezzino raccoglie ed ordina sigilli di epoca e provenienza diversissime, da quelli dell'antico Egitto a matrici prodotte in Cina, Tibet e Nepal, da quelli prodotti in Occidente nel corso del Medioevo fino alle linee sinuose e sensuali dei sigilli liberty.



La facciata su piazza Cesare Battisti — Facade looking onto piazza Cesare Battisti

CAMeC. MODERN AND CONTEMPORARY ART CENTRE

Located in piazza Cesare Battisti, the Modern and Contemporary Art Centre houses works originating both from civic historical collections and from art collections donated by Giorgio Cozzani and Ferruccio Battolini to La Spezia city council. The Civic Collections comprise about seven hundred paintings, centred around the fundamental nucleus of 19th century pictorial documents mainly by Fossati, Valle and Pontremoli, not exhibited here, refined landscape painters in the second half of the century, attentive to the growing historical importance of the city and its territory; also works from the Premio del Golfo award, an institution set up by Marinetti in 1933 and then successfully taken up again between 1949 and 1965 and once again as from 2000. The major figures in the story of Italian art competed for this award, with heated discussions between supporters of abstract expressionism and figurative art which took on so much importance in the immediate post-war period.

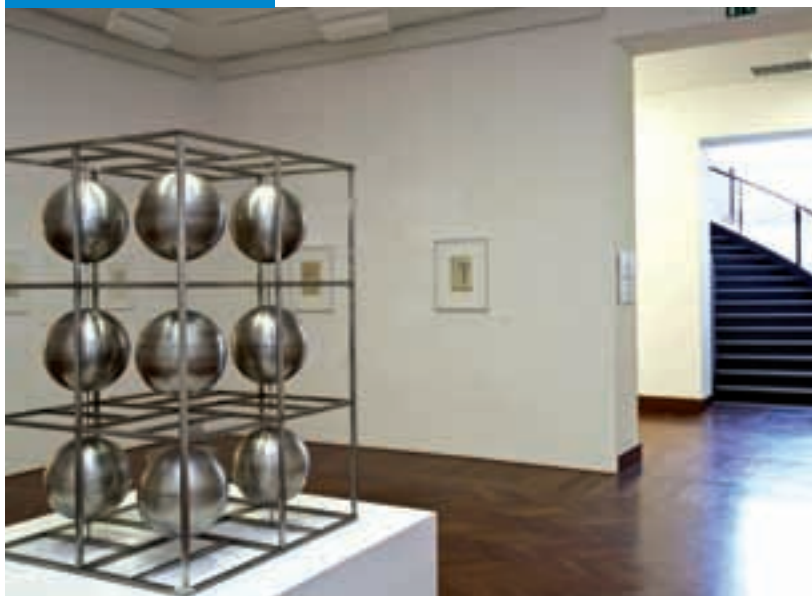
On the other hand the Cozzani collection

CAMeC

Centro per l'Arte Moderna e Contemporanea

Situato in piazza Cesare Battisti, il Centro per l'Arte Moderna e Contemporanea ospita sia opere derivanti dalle raccolte civiche storiche, sia le collezioni d'arte donate al Comune della Spezia da Giorgio Cozzani e Ferruccio Battolini. Le Civiche Collezioni appaiono formate da circa settecento dipinti, dei quali i nuclei fondamentali sono costituiti dai documenti pittorici ottocenteschi principalmente a firma di Fossati, Valle e Pontremoli, qui non esposti, raffinati vedutisti della seconda metà del secolo attenti al divenire storico della città e del territorio, e dalle opere derivanti dal Premio del Golfo, istituzione voluta da Marinetti nel 1933 e ripresa quindi con fortuna negli anni compresi fra il 1949 e il 1965, e ancora, nuovamente, dal 2000. Al Premio parteciparono i principali protagonisti della vicenda artistica italiana, ad iniziare dall'accesso dibattito fra astrattisti e figurativi che tanto peso assunse nell'immediato dopoguerra.

La collezione Cozzani raccoglie invece circa novecento opere, sia dipinti che disegni che grafica, con particolare atten-



Allestimento della mostra/Exhibition setup *Melotti. Consonanze con Castellani, Fabro, Paolini*

includes about nine hundred works, paintings, drawings and graphic art, particularly focused on expressionism and historical avant-garde movements, up until the new trends. The dialogue necessarily set up between the two groups of collections was therefore essential, reciprocally integrating the visual tour starting from the second half of the 19th century to achieve visual poetry and conceptual art in general. The art critic Ferruccio Battolini also donated his collection of contemporary artists comprising about five hundred works in addition to the already prestigious collections.

This is another significant chapter going to add to the civic and Cozzani collections and, accompanied by an important section with archives and books, is a true cross-section of 20th century art criticism.

Apart from the permanent collections also exhibited in rotation, the museum also holds important exhibitions and meetings, "sleepless port" becoming a great contemporary artistic workshop, open to temporary exhibitions, lessons, local restoration works, meetings and in-depth studies.

zione all'espressionismo e alle avanguardie storiche, fino a giungere alle nuove tendenze. Fondamentale pertanto il dialogo che necessariamente si instaura fra i due nuclei collezionistici, integranti reciprocamente il percorso visivo a partire dalla seconda metà dell'Ottocento per giungere alla poesia visiva ed all'arte concettuale in genere. In aggiunta alle già prestigiose raccolte, il critico d'arte Ferruccio Battolini ha donato la propria collezione d'autori contemporanei formata da circa cinquecento opere. È questo un altro ricco capitolo che si aggiunge ai nuclei civici e Cozzani, accompagnato da un'importante sezione archivistica e libraria, vero spaccato della critica d'arte del Novecento.

Ma, oltre ai nuclei permanenti che sono esposti a rotazione, il Museo è sede di importanti mostre e di incontri, "porto insonne" che diviene un grande laboratorio per la contemporaneità, aperto alle esposizioni temporanee, alla didattica, al restauro in loco, ai convegni e approfondimenti.

DIOCESAN MUSEUM

Along via Prione, the 19th century late neoclassical facade hides the deconsecrated oratory of St. Bernard, recorded in documents starting from the end of the XV century. Situated near to the gate into the walled city with the same name for those coming from Genoa, the oratory incorporates a stretch of the late medieval walls that used to descend from the castle to close in the city towards what is now piazza Beverini. After the building had been used for a long time as a centre for the public ambulance service, it was restored to hold exhibitions included in the programme to open La Spezia, Sarzana and Brugnato Diocesan museums to the public. The necessity of having three centres sprang from the complicated history of this diocese: it was first founded in Luni, then it lost part of its territory to the Brugnato diocese created by the newly ordained Genoa archdiocese in 1133, in 1204 it was transferred to Sarzana, and the Episcopal seat was then transferred to La Spezia in 1929.

The permanent collections of artistic objects representing life in the diocese are essentially coupled up with the temporary thematic exhibitions displaying religious and ecclesiastical objects in general, with the purpose of giving a complete picture of the region's religious story, without permanently impoverishing the heritage belonging to parishes and *bodies*. On the two floors of the exhibition the great painting portraying *The triple coronation of Saint Nicholas from Tolentino*, originally painted for the last Augustinian church in the *campo* (court) with the same name, by Antonio da Carpena the artist from La Spezia in 1539, the gothic sculptures representing the Virgin with child coming from St. Steven's parish church at Marinasco and St. Andrew's at Fabiano, the 15th century sculptured and engraved slates and numerous liturgical works are all worthy of note.

Museo Diocesano

Lungo la via Prione, la facciata ottocentesca di gusto tardo-neoclassico nasconde lo sconsecrato oratorio di San Bernardino, noto dai documenti a partire dallo scorcio del XV secolo. Posto presso la porta omonima di accesso alla città murata per chi proveniva da Genova, l'oratorio ingloba un tratto delle mura bassomedievali che dal castello scendevano a chiudere la città in direzione dell'attuale piazza Beverini. Dopo essere stato per lungo tempo sede della Pubblica Assistenza, l'edificio è stato recuperato a fini espositivi nell'ambito del programma di apertura al pubblico dei Musei Diocesani della Spezia, Sarzana e Brugnato. La necessità di una triplice sede è scaturita dalla complessa vicenda della diocesi nata a Luni, trasferita nel 1204 a Sarzana, privata di una porzione territoriale con la creazione nel 1133 della diocesi di Brugnato da parte della neonata arcidiocesi di Genova, e del trasferimento della sede episcopale alla Spezia avvenuta nel 1929.

Le collezioni permanenti di manufatti artistici della vita della diocesi si accompagna necessariamente all'esposizione temporanea e tematica di manufatti liturgici e chiesastici in genere, al fine di restituire un quadro completo della vicenda religiosa del territorio senza depauperare in maniera stabile il patrimonio di pertinenza delle parrocchie e degli enti. Nei due piani destinati al percorso espositivo si segnalano in special modo la grande tela raffigurante *La triplice incoronazione di San Nicola da Tolentino*, già destinata alla perduta chiesa degli Agostiniani nel campo omonimo, eseguita nel 1539 dallo spezzino Antonio da Carpena, le sculture gotiche rappresentanti la *Vergine con il Bambino* provenienti dalla pieve di Santo Stefano di Marinasco e da Sant'Andrea di Fabiano, le quattrocentesche ardesie scolpite e incise, i numerosi oggetti liturgici.

L'Apotheosi di San Nicola da Tolentino del Carpenino — Elevation of Saint Nicholas from Tolentino by Carpenino



LA SPEZIA

CIVIC ETHNOGRAPHIC MUSEUM

The Ethnographic Museum is housed in the same building as the Diocesan museum and is named after Giovanni Podenzana, the dedicated collector who, towards the end of the XIX century, recuperated traditional objects belonging to the people and the rural life that was gradually disappearing on the wave of industrialization. The objects preserved and on display, datable from the XVIII century to the first half of the 20th century, are divided into six sections: worship and the people's cults, superstition and therapeutic practices, jewels and objects in gold, domestic furnishing, work and working implements and lastly the section devoted to spinning and weaving and clothes. A highly civilized way of life emerges, capable of transforming minute objects seemingly of no intrinsic value into small artistic masterpieces, a daily routine endowed by the skilled art of craftsmen. The section with fabrics and costumes belonging to the individual historic Lunigiana communities is remarkable with its gold filigree jewellery, worn on feast days and to show off with all due pride, as well as the women's incredible tiny bonnets, that had so amazed foreign visitors visiting the Gulf during the last century. But the domestic utensils and implements connected with farming and pastoral activities, furnishings and household goods, signs of worship and the people's religious fervour are also all factors making up a rare and subtly fascinating repertoire.

Museo Civico Etnografico

Nello stesso edificio in cui è attivo il Museo Diocesano si trova anche il Museo Etnografico, intitolato a Giovanni Podenzana, l'appassionato raccoglitore che sullo scorcio del XIX secolo recuperò elementi della tradizione popolare e della vita associata del contado che stava svanendo sull'onda dell'industrializzazione. I materiali conservati ed esposti, databili dal XVIII secolo alla prima metà del Novecento, si articolano in sei sezioni: la devozione e i culti popolari, la superstizione e le pratiche terapeutiche, i gioielli e le oreficerie, gli arredi domestici, il lavoro e gli oggetti di corredo e infine il capitolo dedicato alla filatura, alla tessitura e all'abbigliamento. Ne emerge un modo di alta civiltà, capace di trasformare oggetti minuti e di nessun fascino intrinseco apparente in piccoli capolavori artistici, una quotidianità nobilitata da un artigianato sapiente. Noto la sezione dei tessuti e dei costumi delle singole comunità della Lunigiana storica con i gioielli d'oro in filigrana da indossare nei giorni della festa e da mettere in mostra con il debito e necessario orgoglio, così come i singolari cappellini femminili, di minutissime dimensioni, che tanto avevano meravigliato i viaggiatori stranieri del secolo passato in visita nel Golfo. Ma ancora gli strumenti domestici e gli utensili connessi con le attività agricole o della pastorizia, gli arredi e le suppellettili della casa, i segni della devozione e della religiosità popolari sono elementi tutti che costituiscono un repertorio di raro fascino e di sottile seduzione.

Orecchini in filigrana d'oro – Gold filigree earrings





La porta monumentale dell'Arsenale Militare — Monumental gate to the Naval Arsenal

THE NAVAL TECHNICAL MUSEUM

Arriving at its present site in 1958, after being housed inside the Naval Arsenal near to the *Officina Congegnatori* since 1923, the Naval Museum has a century old history, started off with curios coming from the Savoy Navy and collected and displayed during the 18th century at Villafranca. Moved to La Spezia from Genoa in 1870 it is still an essential place to visit for naval history and to study the technical evolution linked with the sea and navigation. The museum in fact exhibits an extremely interesting wealth of objects, displayed according to type and period criteria, in spite of the vast quantity and diversity, starting with small models of ancient boats ships. A section of the museum houses important means of assault, especially showing the MAS corps



Museo Tecnico Navale

Giunto nella sede attuale nel 1958, dopo essere stato alloggiato dal 1923 all'interno dell'Arsenale in prossimità dell'Officina Congegnatori, il Museo Navale della Marina Militare ha una storia centenaria, iniziata con i cimeli della Marina sabauda raccolti ed ordinati nel corso del Settecento a Villafranca. Trasferito alla Spezia da Genova nel 1870, costituisce a tutt'oggi una tappa irrinunciabile per la storia della Marina e per lo studio dell'evoluzione tecnica legata al mare e alla navigazione. Il Museo espone difatti un'interessantissima e ricchissima scelta di materiale, ordinato, pur nella vastità ed eterogeneità, secondo criteri tanto tipologici che cronologici, ad iniziare dai modellini di imbarcazioni dell'antichità. Una sezione museale appare dedicata agli importanti mezzi d'assalto, fra i quali spicca il gruppo relativo al MAS già utilizzato da Luigi Rizzo nell'impresa di Premuda, mentre con significativi frammenti dello scafo del sommergibile *Scirè* adibito al trasporto di "maiali" (tecnicamente "Siluri a Lenta Corsa"), recuperati nelle acque di Haifa dove il mezzo è affondato nel tentativo di forzamento di quella base, è composto un monumento in memoria delle gesta compiute.

Una delle sezioni di maggior fascino e di particolare pregio è certamente quella costituita dalle polene, e fra queste risultano notevoli quelle che derivano dalla corvetta *San Giovanni*, dal Regio Trasporto *Cambria* del 1846 e la polena già posta sulla Regia Fregata *Italia*, ex *Farnese* della Reale Ma-

LA SPEZIA

group, used by Luigi Rizzo for the Premuda expedition, whilst significant fragments from the hull of the submarine *Sare*, adapted to carry the "maiali" (pigs, technically speaking "Slow Moving Torpedoes"), salvaged in the waters of Haifa where the torpedo submarine was sunk in its attempt to force the defence of that base, epitomizes a monument to commemorate this venture.

One of the most fascinating and valued sectors is certainly the one with the figureheads, including the remarkable figureheads coming from the corvette *San Giovanni*, the Royal Transport ship *Cambria* dated 1846 and the figurehead adorning the royal frigate *Italia*, formerly *Farnese* of the Royal Neapolitan Navy. The famous figurehead known as *Atalanta*, salvaged from the warship *La Veloce* in the waters of the Atlantic, is the most famous of them all, also because of a sort of seductively fascinating atmosphere that has always surrounded it.

A machine gun confiscated by Italian sailors from Chinese boxers in 1901 during an expedition which ended up by setting free European legations under besiege in Peking, is worthy of note, and standing out from amongst the numerous curios are those coming from the ship *Stella Polare* and also the remains of an ad hoc radio built by Biagi, the radio officer during the Umberto Nobile expedition. Other curios are a vivid reminder of Guglielmo Marconi's experiments right here in the Spezia gulf in 1897 where he established radio contact with the tug *Rimorchiatore n. 8* and the ship *San Martino*.

The museum has a collection of many other finds and curios, important witnesses of the history of the navy, the extension and re-organization works in progress will give an even more complete idea of the heritage conserved here.



rina Napoletana. Fra tutte, anche per una forma di seducente fascinazione che da sempre l'accompagna, è notissima la polena detta *Atalanta*, recuperata dalla cannoniera *La Veloce* nelle acque dell'oceano Atlantico.

Tra le armi si segnala una mitragliatrice prelevata dai marinai italiani nel 1901 ai Boxers cinesi, nel corso della spedizione che si concluse con la liberazione delle legazioni europee assediata a Pechino, e tra i numerosissimi cimeli spiccano quelli provenienti dalla *Stella Polare* e ancora i resti dell'apparecchio radio di fortuna del marconista Biagi nel corso dell'impresa di Umberto Nobile. Altri cimeli ricordano vivamente gli esperimenti realizzati da Guglielmo Marconi che proprio nel golfo spezzino, nel 1897, stabilì il contatto radio con il *Rimorchiatore n. 8* e con la nave *San Martino*. Molti sono ancora i reperti ed i cimeli che il Museo raccoglie, importanti testimonianze della storia della Marina, ed i lavori di ampliamento e di riallestimento in corso restituiranno un quadro ancora più completo del patrimonio qui conservato.

Selezione dell'ampia collezione di polene — Selection from large figurehead collection





NATIONAL TRANSPORT MUSEUM

Set up in 1986, the National Transport Museum Association was founded with the purpose of protecting trolley buses, which were being replaced by electronic and combustion vehicles with increasing rapidity. The section dealing with road transport, currently extraordinarily well represented not only by trolley buses but also with buses, has been expanded to include rolling stock: engines, carriages and wagons. The road transport vehicles are temporarily housed in the historic public transport shed, a structure designed at the end of the XIX century, whilst the collection of rolling stock is on show in an area put aside for it near to La Spezia railway station. There is also an agreement in force with the state railways guaranteeing that the old trains can be used at certain times and for special events both in the Lunigiana and in the Garfagnana areas. The museum is also equipped with a specialized library, documents and objects linked with the history of transport and a large photo gallery, all material waiting to find an adequately organized exhibition site.

Museo Nazionale dei Trasporti

Istituita nel 1986 l'Associazione Museo Nazionale dei Trasporti nasce con lo scopo di salvaguardare i mezzi filoviari, allora sempre più rapidamente sostituiti da veicoli elettronici o a combustione. Alla sezione pertanto del trasporto su gomma, che a questa data risulta straordinariamente ben rappresentata non solo da filobus ma anche da autobus, si sono aggiunti in seguito anche i mezzi ferroviari, sia locomotive che materiale rimorchiato. I mezzi su strada sono provvisoriamente ospitati nel capannone storico dell'A.T.C., struttura progettata sullo scorcio del XIX secolo, mentre il nucleo dei veicoli ferroviari sono esposti in uno spazio idoneo prossimo alla stazione ferroviaria della Spezia. Con le Ferrovie dello Stato è inoltre attiva una convenzione che garantisce l'utilizzo di treni storici in periodi determinati e per specifiche manifestazioni, sia in Lunigiana che in Garfagnana. Il Museo è anche dotato di una biblioteca specializzata, di documenti ed oggetti legati alla storia del trasporto, di un'amplessissima fototeca, materiale tutto in attesa di un adeguato ordinamento espositivo.

LA SPEZIA

A HIGHLY QUALIFIED HERITAGE OF BOOKS: FROM ILLUMINATED MANUSCRIPTS TO THE VIRTUAL LIBRARY. THE "DIALMA RUGGERO" ARCHIVES AND CENTRE

La Spezia boasts a highly qualified library tradition. In fact, alongside the over one hundred year old "Ubaldo Mazzini" library with its historical paper section, including illuminated antiphonaries dating back to the last quarter of the XV century coming from the Franciscan monastery now abandoned and standing inside the Naval Arsenal area, Beghi library is very popular and includes the "Castagna" virtual library centre. Also we have the Documentary Archives named after the photographer Sergio Fregoso with a section devoted to the shows, performances and music hosted by the "Dialma Ruggero" centre, and, as we mentioned before, the Fine Arts and Archaeological Library in the Fine Arts Building. The "Dialma Ruggero" students centre is multi-purpose, with facilities for artistic activities, shows and performances and a great auditorium with recording and testing rooms. It is an important centre, also hosting shows and performances, theatrical reviews, study seminars and meetings. The "Roberto Ugo Castagna" virtual library set up in 1997, is also worth a special mention. Without any texts on hard copies, the virtual library uses optical disks, magnetic disks with mass storage in local and remote processors instead. British Library catalogues can also be consulted on CD-ROM, owing to an agreement conveniently stipulated.

Un patrimonio librario di tutto rispetto

DAI CODICI MINIATI ALLA BIBLIOTECA VIRTUALE. GLI ARCHIVI E IL CENTRO "DIALMA RUGGERO"

La Spezia vanta una tradizione bibliotecaria di tutto rispetto. Accanto difatti alla ultracentenaria Biblioteca "Ubaldo Mazzini", dove è conservata la sezione storica del patrimonio cartaceo, fra cui gli antiferoni minati nell'ultimo quarto del XV secolo provenienti dal Convento dei Francescani oggi dismesso e compreso nel perimetro dell'Arsenale Militare, frequentatissima è la Biblioteca Beghi, presso la quale ha sede anche la Biblioteca virtuale "Castagna".

E ancora gli Archivi della Documentazione intitolati al fotografo Sergio Fregoso con la sezione dedicata allo spettacolo e alla musica ospitati presso il centro "Dialma Ruggero", e, come si diceva, la Biblioteca d'Arte e Archeologia alla Pallazina delle Arti. Il Centro Giovanile "Dialma Ruggero" è uno spazio multifunzionale, dotato di spazi attrezzati per l'attività artistica e per lo spettacolo, un grande auditorium e sale di registrazione e sale prova. È un'importante struttura che, inoltre, ospita spettacoli, rassegne teatrali, seminari di studio e convegni.

Ancora un cenno particolare merita la Biblioteca virtuale "Roberto Ugo Castagna", istituita nel 1997. Priva di testi su supporti cartacei, la Biblioteca virtuale utilizza al contrario dischi ottici, nastri, dischi magnetici e memorie di massa di elaboratori locali e remoti. È inoltre possibile, grazie ad una convenzione convenientemente stipulata, consultare su CD-ROM i cataloghi della British Library.



**PALAZZINA CROZZA
"UBALDO MAZZINI"
CIVIC LIBRARY**

Palazzina Crozza in La Spezia, now housing the "Ubaldo Mazzini" civic library, was built as a suburban residence for the aristocratic Crozza family linked for a long time with the story of the city. Designed by Piaggio the architect, a figure of the late Ligurian Piedmontese-related neo-classical period who has been studied very little, the villa was built in the second quarter of the XIX century when La Spezia was undergoing that prodigious urban development subsequent to the construction of the Naval Arsenal. Classically proportioned, the building has an elegant facade with typical classical lines and a marble balcony on the main 1st floor at the level of the ball room. The sides of the building show a painted version of the projected decoration on the facade and there is a paved drive opening onto the right for letting the carriages through. Inside, the elegant and complex entrance hall with its ionic columns gives on to the rooms on the ground floor, for the greater part frescoed and with decorated marble chip floors, in the Genoese style: this floor also includes the La Spezia city council historical archives where community documents, datable from the XV and XIX century, are displayed. The upper floor gives off from around the two spacious stair wells and has an interesting picture gallery belonging to the council and frescoes by Luigi Agretti; it also has a ball room, now a reading room, also decorated by Agretti. There are other reception rooms along the front of this floor and rooms for domestic use at the back, whilst the top floor, once for the servants' rooms, is now used for storage. The Crozza family sold the small mansion to the Cassa di Risparmio della Spezia and from here it became the property of the La Spezia council in 1906 to house the Civic Library, a function still efficiently performed to this very day.

Palazzina Crozza

Biblioteca Civica "Ubaldo Mazzini"

La Palazzina Crozza alla Spezia, oggi sede della Biblioteca Civica "Ubaldo Mazzini", nasce come residenza suburbana dei nobili Crozza, famiglia lungamente legata alle vicende della città. Progettata dall'architetto Piaggio, figura poco studiata del tardo neoclassicismo ligure di matrice piemontese, la villa viene edificata nel secondo quarto del XIX secolo, quando la Spezia conosce i prodigiosi ampliamenti urbani dovuti al cantiere dell'Arsenale Militare. Classicamente composta, la palazzina si dota di una elegante facciata scandita canonicamente, con balcone marmoreo al piano nobile in corrispondenza del salone da ballo. I fianchi dell'edificio ripetono dipinta la decorazione in aggetto della facciata, e sulla destra si apre il corridoio di accesso delle carrozze, ancora selciato. All'interno l'elegante e complesso atrio ionico immette alle sale del piano terreno, in gran parte affrescate e pavimentate calligraficamente a graniglia, secondo il gusto genovese: questo livello comprende oggi anche l'Archivio Storico del Comune della Spezia, dove sono ordinati documenti della Comunità databili dal XV al XIX secolo. Il piano superiore è organizzato attorno ai due ampi vani dello scalone, dotato di un'interessante quadreria di proprietà civica ed affrescato da Luigi Agretti, e della sala da ballo, oggi salone di lettura, anch'esso decorato da Agretti. A questo livello sono altre sale di rappresentanza in facciata e della vita domestica verso il retro, mentre il piano superiore, oggi deposito, era riservato alle stanze della servitù.

La palazzina fu ceduta dalla famiglia Crozza alla Cassa di Risparmio della Spezia, dalla quale pervenne nel 1906 al Comune della Spezia quale sede della Civica Biblioteca, funzione che ancor oggi prestigiosamente mantiene.

Salone principale, già sala da ballo della Palazzina — Main room, once the mansion's ballroom





Palazzo delle Poste di Angiolo Mazzoni — General Post Office by Angiolo Mazzoni

CITY OF ART. THE 20TH CENTURY LA SPEZIA

The Old Town, dominated by the huge bulk of the St. George fortress, the 19th century city and the Naval Arsenal, a city with the grace of the liberty style and futurist artistic vertigo. The 19th century endows La Spezia with another soul, affording a great range of artistic trends from the first half of the XX century to be seen by the visitors of today.

The higher parts of the city around the upper ring road clearly bear these marks, as they had been set aside mainly as residential areas and also the public buildings, often expressing an intensely emotional “civic” ethos. Piazza Verdi and the surrounding area are emblematic in this respect, where there is a harmonious concentration of this aspect of the city. Palazzo Vivaldi and palazzo Contesso face onto the upper part of the square at the junction with via Chiodo, the latter being originally a particularly finely decorated seaside hotel, some decorations still visible in the sculptured parts and subdued chromatic contrasts. The great solid

Una città d'autore. Il Novecento alla Spezia

La città antica, dominata dalla mole della fortezza di San Giorgio, la città ottocentesca e dell'Arsenale, la città delle grazie liberty e delle vertigini futuriste. Il Novecento dota la Spezia di un'altra anima, regalando al visitatore di oggi un campionario di tutto rispetto delle tendenze artistiche della prima metà del XX secolo. Ben si legge questa orma nelle porzioni più elevate della città, nelle circonvallazioni a monte per inevitabile elezione destinate principalmente ad uso residenziale, ma anche negli edifici pubblici, dove spesso la “civicità” si esprime con linguaggio intenso ed emozionante. Emblematiche a questo proposito piazza Verdi e la zona contermina, dove sembra felicemente concentrarsi questo volto della città. Sulla piazza si affacciano, nel lato a monte partendo dall'attacco con via Chiodo, i palazzi Vivaldi e Contesso, quest'ultimo in origine struttura ricettiva balneare di particolare pregio decorativo come ancora si evince dagli apparati scultorei e dai sobri contrasti cromatici. La potente mole del Palazzo delle Poste, progettato nel 1933 da Angiolo Mazzoni, conserva all'interno della torre, nella parte sommitale, i vorticosi mosaici rappresentanti le *Comunicazioni terrestri, marittime*



I mosaici di Fillia e Prampolini — Mosaics by Fillia and Prampolini

structure of the Central Post Office, designed in 1933 by Angiolo Mazzoni, has a whirl of mosaic work representing land, sea and air communications, a work by Fillia and Prampolini inside the tower at the top, created to celebrate the futuristic city, its dynamic spirit and technical victories. Then we have *Palazzo degli Studi*, finished in 1923, a work by the architect from Carrara Armando Titta and Palazzo Giachino at the beginning of via Veneto, built in 1912 and quite probably referable to Vincenzo Bacigalupi. With its compact volumes, its formal elegance is entrusted to the projected and painted decorations both on the facade and under the porticoes, mixing vaguely suggestive neo-medieval decorations with classical formulae. The Palazzo del Governo (government house), designed and built after the Province system had been set up in 1923 and a work of that prolific Franco Oliva, is a classic of the classicism typical of the 30's. Inaugurated in 1928, the building is abundantly decorated by statues and commemorative bas-reliefs by Augusto Magli, extraordinarily merging in with the architectural volumes creating an impressive overall effect. Palazzo Boletto, elegantly placed to close up the square towards the sea, was built in 1927 to a project by the architect Bacigalupi. The building was

ed aree, opere di Fillia e Prampolini, qui posti a celebrare la città futurista, il dinamismo e le conquiste tecniche. Quindi il Palazzo degli Studi, la cui realizzazione risulta conclusa nel 1923, opera dell'architetto carrarese Armando Titta e, in apertura della via Veneto, Palazzo Giachino edificato nel 1912, e con ogni probabilità riferibile a Vincenzo Bacigalupi. Di volume compatto, affida ai decori in oggetto e dipinti sia in facciata che nei sottoportici l'eleganza formale di cui si compone, mischiando motivi vagamente neomedievali a formule classiche. Classico, di quel classicismo degli anni Trenta, il Palazzo del Governo progettato ed edificato al seguito della istituzione della Provincia avvenuta nel 1923, opera del prolifico Franco Oliva. Inaugurato nel 1928, l'edificio è ampiamente ornato dalle sculture e dai bassorilievi celebrativi di Augusto Magli, che straordinariamente si fondono con i volumi architettonici sortendo un risultato di ampia eco. Il palazzo Boletto, elegantemente posto a chiudere la piazza in direzione mare, è stato edificato nel 1927 su progetto dell'architetto Bacigalupi. Inizialmente di dimensioni ridotte rispetto alla forma attuale, in pratica coincidente con la sola porzione a ovest, viene ampliato nel 1933 con l'aggiunta del corpo di fabbrica orientale, sempre su disegno di Vincenzo Bacigalupi. Alle spalle della Piazza, verso monte si segnalano ancora il Palazzo San Giorgio, in via dei Colli al civico 9, progettato dal Raffaele Bibbiani nel 1927, importante esempio di architettura civile, i cui volumi mossi ed articolati vengono amplificati dalla ricca decorazione che riveste l'edificio, dovuta ad Augusto Magli, ancora i Palazzi della Fondega, edificati da Vincenzo Baci-



Teoria di sculture sommitali del cosiddetto grattacielo di via Veneto — Sculptures on top of the so-called via Veneto skyscraper

originally smaller than it is now, effectively coinciding with the western wing only and was extended in 1933 by adding an eastern wing, again designed by Vincenzo Bacigalupi. Uphill behind the square we have Palazzo San Giorgio, at number 9 via dei Colli, designed by Raffaele Bibbiani in 1927, an important example of civic architecture where the flowing well-proportioned volumes are magnified by the wealth of decorations on the building by Augusto Magli; again the Fondega buildings, built by Vincenzo Bacigalupi in the period running between 1906 and 1914, subsequent to parcelling out the estates belonging to the marquises Oldoini located here, and Pensione Orioli, a building with quiet tones built as a hotel and now a private house, designed by the futurist Manlio Costa in 1935-'36 and here a gentle advocate of an eclectic style of residential building.

galupi nel periodo compreso fra il 1906 ed il 1914, al seguito della ampia lottizzazione dei poderi dei marchesi Oldoini che qui erano collocati, e la Pensione Orioli, sobrio edificio nato come struttura alberghiera ed oggi abitazione privata, progettato dal futurista Manlio Costa nel 1935-'36, qui pacato assertore di un'edilizia residenziale di gusto eclettico.

Scultura di Augusto Magli a decoro del Palazzo del Ghiaccio
Sculptures by Augusto Magli adorning the Ice Building





La vetrata di Beltrame nel vestibolo della villa — Beltrame's stained glass window in the hall of the villa

VILLA MARMORI

The town house ordered by the Marmorì family in 1923 was designed by Franco Oliva and built in a particularly exclusive part of the city within the scope of a vast project for parcelling out the estate once belonging to the marquises Oldoini.

Purposely quite plain on the outside, the villa withdraws into itself, conserving the light and splendid colours of a completely floral style inside.

The frescoes and painted panelling still adorning the villa are by Luigi Agretti, whilst the paintings, specially commissioned to Discovolo and Ferri for the reception rooms, are no longer in the house. The wrought iron work still existing for the greater part can instead be traced back to the Mazzuccottelli catalogue. The stained glass windows by Beltrame are particularly fine, donating light filtering into the rooms of the villa, especially at the back and also through a large skylight.

After being used as an Italian navy petty officers' mess in the post-war period, since 1984 the villa has been used to house the music school now named after Giacomo Puccini.

Villa Marmorì

La villa urbana voluta dalla famiglia Marmorì nel 1923 è stata progettata da Franco Oliva ed edificata in una porzione urbana di particolare prestigio, nell'ambito di un vasto progetto di lottizzazione delle proprietà dei marchesi Oldoini. Volontariamente dimessa nei prospetti esterni, la villa si ripiega su se stessa, conservando all'interno la luce ed i colori del pieno gusto floreale.

Gli affreschi ed i pannelli dipinti che ancor oggi ornano la villa si devono a Luigi Agretti, mentre le tele, appositamente commissionate per le sale di rappresentanza a Discovolo e a Ferri, non sono più conservate all'interno della casa. I ferri battuti, in gran parte ancora presenti, sono invece riconducibili al catalogo di Mazzuccottelli. Di particolare pregio le vetrate di Beltrame, che dotano, specie nella parte a monte e grazie al grande lucernaio, di luce filtrata gli ambienti della villa.

Divenuta nel dopoguerra Circolo Sottufficiali della Marina Militare, la villa è sede, dal 1984, del Conservatorio di Musica oggi intitolato a Giacomo Puccini.

LA SPEZIA



Facciata tergale del Teatro Civico – Civic Theatre's back facade

CIVIC THEATRE

The first theatre purposely built to this end was inaugurated in La Spezia in 1846 in a part of the city outside the city walls; the project was drawn up by the architect Ippolito Cremona from Ticino, an interpreter of the Genoese neo-classical style. After several alterations introduced at the end of the century, Cremona's theatre, by now quite unsuited to the demands of a growing city needing to celebrate its rising importance, was demolished and replaced by a new theatre satisfying the new demands. Designed by Franco Oliva with the help of the sculptor Augusto Magli, author of the series of decorations, the theatre fully satisfies the functions required of it: a sort of secular cathedral, a place of words, the civic theatre takes on the elongated shapes of art *déca*, comes alive with the softly elegant figures on the façade and in the foyer, watchful protective deities. The decorative virtuosity is completed inside the theatre where a large cupola that can be opened and adorned with the *Zodiac* by Augusto Magli makes dialogue possible between the inside and outside, between the real stars and the sculptor's constellations, projecting and reflecting the real world onto the feigned world of the stage in this way.

Teatro Civico

Nel 1846 viene inaugurato alla Spezia, in una porzione urbana esterna alle mura di cinta dell'abitato, il primo teatro appositamente edificato a tale scopo, il cui progetto viene redatto dall'architetto ticinese Ippolito Cremona, interprete del neoclassicismo genovese. Dopo alcune modifiche apportate alla fine del secolo, il teatro di Cremona, ormai inadatto alle esigenze di una città in crescita e bisognosa di celebrare la propria ascesa, viene abbattuto per essere sostituito da un nuovo edificio teatrale rispondente alle nuove istanze. Progettato da Franco Oliva con il concorso dello scultore Augusto Magli, autore dell'apparato decorativo, il teatro assolve pienamente alle funzioni cui è chiamato: sorta di cattedrale laica, luogo della parola, il Civico assume le forme allungate del *déca*, si anima delle figure morbide ed eleganti poste nelle facciate e nel foyer, vigili numi tutelari. Il virtuosismo decorativo si completa nella sala, dove l'ampia cupola apribile ornata dallo *Zodiaco* di Augusto Magli consente di mettere in dialogo l'interno con l'esterno, le stelle reali con le costellazioni dello scultore, proiettando e rispecchiando in questo modo il mondo reale con la finzione propria del palcoscenico.



Scalinata Spallanzani — Spallanzani steps

THE FLIGHTS OF STEPS

The geomorphological conformation of the site where La Spezia stands is hilly. The Old Town, concentrated in a narrow space between St. George castle and piazza Sant'Agostino and the actual piazza Beverini, consists of an upper zone, significantly called the *Poggio* with the fortress standing at the top, as already seen, and an ancient part lower down lying behind the coastline and roads where it was easier to conduct community life and trade. This type of geographical position certainly had its effects on the city's layout, where there were paths to reach the castle and the religious sites standing between the valley and the top of the *Poggio* (Augustine monastery and the Clarisse convent), with houses built along them in a fan shape due to their specific conformation: at the top being obviously the castle and the "sticks" of the fan were precisely the steps and paths leading downwards and branching off to reach strategic points in the city.

Said historical situation, now greatly altered, can be seen from the old maps, especially the papers drawn up by Vinzoni and De Cotte around the middle of the XVIII century. Residential type of urbanization started

Le scalinate

La conformazione geomorfologica del sito su cui sorge la Spezia è di natura collinare. La città storica, concentrata nell'esiguo spazio compreso fra il castello di San Giorgio, la piazza Sant'Agostino e l'attuale piazza Beverini, si compone di una zona elevata, significativamente chiamata il Poggio, su cui emerge la fortezza, come si è visto, e una porzione valliva in antico a ridosso della linea di costa e delle vie di scorrimento, porzione dove con maggior agilità potevano svolgersi la vita associata e gli scambi commerciali.

Tale tipo di forma geografica ha certamente condizionato l'urbanistica dell'abitato, dove, per raggiungere il castello e gli insediamenti religiosi posti a cerniera fra la zona valliva e la sommità del Poggio (convento degli Agostiniani e convento delle Clarisse), esistevano dei percorsi di risalita che venivano a formare un nucleo insediativo a ventaglio, proprio per la specifica forma: al vertice era posto ovviamente il castello e le "stecche" del ventaglio erano appunto le scalinate e le discese che si diramavano a raggiungere i punti strategici della città.

Tale situazione storica, oggi in gran parte modificata, è leggibile nella cartografia antica, in special modo nei fogli redatti da Vinzoni e da De Cotte attorno alla metà del XVIII secolo. Con l'apertura delle vie dei Colli (nata come strada militare alla fine del XIX secolo e ampliata nel 1929), XX Set-

LA SPEZIA

along the foot of the hills and the area near to the castle with the opening of via dei Colli (built as a military road at the end of the XIX century and extended in 1929), via XX Settembre (built between 1870 and 1884) and via XXVII Marzo (1925-1932).

The flights of steps still located in the city, as we actually know them, were in fact designed and built in this period. A few of them retrace the same historical paths such as most probably the steps up to the castle and the Vanicella steps, others serve the “new” city, such as in the case of the Spallanzani or Fondegga steps, behind piazza Verdi, there where Countess of Castiglione’s large estate stood.

Moreover in some cases the name of these flights of steps is evidence of historical situations or how the district was exploited: for example the place-name *Fondegga*, shows that there was once a *fondeco*, that is to say a store house for the ancient port in this area, probably in the direction of what is now piazza Verdi; the same for the name of the *Bastia* steps, recalling the bastion built in the second half of the XVI century to support St. George castle on the site where the university campus now stands; again *Vanicella* stands for a small course of water, now flowing under via Chiodo, running down from the hills along the side of the castle to feed the small docks where the naval base of the Dukes of Milan once stood in the XV century.



Scalinata San Giorgio. Al culmine la futurista Casa Peragallo di Manlio Costa
Saint George steps with Manlio Costa's futurist Casa Peragallo at the top

tembre (attuata fra il 1870 e il 1884) e XXVII Marzo (1925-1932), l'urbanizzazione di tipo residenziale viene ad interessare la fascia pedecollinare e la zona prossima al castello. È dunque in questo periodo che vengono ad essere progettate e realizzate le scalinate che ancor oggi segnano la città, così come le conosciamo. Alcune di esse ricalcano tracciati storici, come è più che probabile per la salita al castello e la scalinata Vanicella, altre appaiono funzionali alla città “nuova”, come nel caso della scalinata Spallanzani o della Fondegga, a ridosso di piazza Verdi, laddove esisteva l'ampia tenuta della Contessa di Castiglione.

In alcuni casi, inoltre, nella denominazione di tali scalinate restano indizi di situazioni storiche o dell'uso del territorio: il toponimo Fondegga, ad esempio, indica che in tale zona, probabilmente in direzione dell'attuale piazza Verdi, esisteva un fondaco, vale a dire un magazzino funzionale al porto antico; così la scalinata della Bastia ricorda nel nome la presenza dell'opera fortificata di appoggio al castello San Giorgio, posta dove è ora il campus universitario ed edificata nella seconda metà del XVI secolo; la Vanicella indica ancora un piccolo corso d'acqua, oggi sotterraneo a via Chiodo, che dai colli, a lato del castello, scendeva ad alimentare la piccola darsena dove nel Quattrocento esisteva l'arsenale dei Duchi di Milano.

PIAZZA BRIN AND THE UMBERTO PRIMO DISTRICT

Piazza Brin is at the centre of the Umberto I district and was built towards the end of the 19th century in a housing programme that had become essential due to the huge increase in the population, subsequent to the Naval Arsenal construction works and after the latter entered into full service. A true and proper slum with wooden huts had in fact arisen together with the start of the works on the colossal Arsenal and also when the latter started up into service, without any hygienic services whatsoever causing the fatal cholera epidemic on 1884.

A great dormitory was erected with a capacity for 4,000 people, located in the area between via Amendola and via Gramsci, while the houses provided with all facilities were being designed and built, the latter being one of the first public housing schemes in Italy. With its strictly orthogonal shape, the Umbertino district is situated along the upper part of corso Cavour, between the railway station and Duca degli Abruzzi barracks. Piazza Brin is at the heart of this district, a clearly middle class style place with a concentration of the formal and aesthetic ambitions of this part of the city.

The council authorities had already left free spaces converging onto the piazza in 1885, leaving the construction of more aesthetically committed buildings to private enterprise. This zone had been a swamp up until the above date but was now reclaimed by banking up the earth excavated by the works on the Arsenal docks, so that it had been filled up and the site was now healthier.

The most elegant mansions in fact converge onto the square, for example palazzo Sabatini and palazzo Palladini, built to a project by Fortunato Zanazzo between 1898 and 1900 and standing at the sides of the church of Our Lady of Scorza, or again the five mansions closing in the square, all commissioned by the Bertonati family, businessmen headed at first by Cesare and then by his son Gaetano.

The church of Our Lady of Scorza, with a remarkable 17th century painting inside portraying *The Education of the Virgin* by Giovanni Andrea De Ferrari – the heart of the entire square, inherited the name of a lost religious



Piazza Brin e corso Cavour – Piazza Brin and corso Cavour

Piazza Brin e il quartiere Umberto I

La piazza Brin è il punto nevralgico del quartiere Umberto I, sorto alla fine dell'Ottocento al fine di fornire gli alloggi indispensabili a fronte dello smisurato aumento demografico conseguente il cantiere e poi la piena attività dell'Arsenale Militare. In concomitanza con l'avvio dei lavori del colossale Arsenale, e poi con la messa in funzione dello stesso, si era formata una vera e propria baraccopoli in legno dove l'assenza di qualsiasi servizio igienico aveva causato la micidiale epidemia di colera del 1884.

La progettazione e quindi la realizzazione degli alloggi provvisti di servizi, fra i primi interventi di edilizia pubblica in Italia, fu preceduta dalla realizzazione di un grande dormitorio capace di ospitare 4.000 persone, ubicato nella zona tra il viale Amendola e via Gramsci.

Di impianto rigidamente ortogonale, il quartiere umbertino è posto nella porzione a monte di corso Cavour, compreso fra la stazione ferroviaria e la Caserma Duca degli Abruzzi, ed ha il suo cuore nella piazza Brin, spazio cittadino di chiara impronta borghese, dove paiono concentrarsi le ambizioni formali ed estetiche di questo parte di città. L'Amministrazione Comunale già dal 1885 aveva lasciato libere le porzioni territoriali che convergevano sulla piazza, affidando quindi ai privati la cura di erigere edifici di maggior spessore estetico. Fino a quella data questa era stata una zona acquitrinosa, ora bonificata grazie all'uso di materiale di risulta degli scavi dei bacini dell'Arsenale, che così aveva riempito e reso più salubre il luogo.

Sulla piazza difatti convergono i palazzi più eleganti, come ad esempio i palazzi Sabatini e Palladini, edificati su progett-

LA SPEZIA



Particolare della fontana di Mirko Basaldella
Detail of fountain by Mirko Basaldella

building sacrificed to the needs of the Arsenal construction site. A fountain by Mirko Basaldella stands at the centre of the square, begun in 1955, that is to say during an intense artistic period of the sculptor from Udine who had just finished the great gates to the Fosse Ardeatine mausoleum in Rome. It is a period particularly full of Mirko's works, starting in the 40's with his first post-cubist experiences: this is a time when he creates multi-material paintings and sculptures, where myth, always dear to him, re-emerges not with a naturalistic form but as a "fabled mythical spectre". The decorations on the FAO building in Rome and the iron cross on the statue to the fallen for liberty in the concentration camp at Mauthausen, together with the Fosse Ardeatine gates, mentioned above, come immediately before the La Spezia monument.

to di Fortunato Zanazzo fra il 1898 ed il 1900, posti ai lati della chiesa di Nostra Signora della Scorza, o ancora i cinque palazzi che chiudono lo spazio, tutti dovuti alla famiglia Bertonati, impresari capitanati prima da Cesare e poi da suo figlio Gaetano.

La chiesa di Nostra Signora della Scorza – notevole all'interno il seicentesco dipinto rappresentante *L'educazione della Vergine* di Giovanni Andrea De Ferrari – è la costruzione nevralgica dell'intera piazza, erede nel titolo di un perduto edificio religioso sacrificato alle esigenze del cantiere dell'Arsenale.

Al centro dei giardini della piazza è posta la fontana di Mirko Basaldella, iniziata nel 1955, vale a dire nell'intenso momento artistico dello scultore udinese reduce dalla realizzazione della grandiosa cancellata del Mausoleo delle Fosse Ardeatine a Roma. È un periodo particolarmente denso dell'operato di Mirko, periodo che aveva avuto l'avvio allo scadere degli anni Quaranta, quando si collocano le sue prime esperienze di linguaggio postcubista: è il momento in cui realizza pitture e sculture polimateriche, dove il mito, a lui sempre caro, riemerge non come forma naturalistica, ma come "fantasma mitico favoloso". La decorazione del palazzo della FAO a Roma e la croce in ferro del Monumento ai Caduti per la libertà nel campo di sterminio a Mauthausen, insieme alla cancellata delle Fosse Ardeatine, come si diceva, sono gli immediati precedenti del monumento spezzino.

Facciata di Nostra Signora della Scorza – Facade of Our Lady of Scorza



A TOWN IN EXPANSION

Just as La Spezia needed to expand in the 19th century in order to provide housing essential for the people who came here for the great Arsenal – resulting in building the Umberto I working district – the city has expanded towards the east from the post-war period on and especially over the last ten years, with a concentration of public departments, shops and businesses in the direction of the densely populated Migliarina district. The great Law Courts by Ignazio Gardella stands in the eastern districts where, as we said, public departments are being increasingly concentrated and it is not far from the Parco della Magliolina green belt, it represents an important period in the new urban housing schemes. In fact, only completed in 1994 after lengthy construction works lasting for years, it solidly and compactly represents institutional stability: the La Spezia Law Courts together with the Genoese Faculty of Architecture and Carlo Felice Theatre always in Genoa, built with Rossi and Sibilla, are proof of the Ligurian works in the Milanese architect's catalogue. The Kennedy shopping centre, built not far from the Law Courts by the Gregotti firm, is useful for defining a part of the city that up until recent times had no clearly defined urban planning scheme: even though the series of shops and offices face outwards they actually converge onto a large square, creating an open and

La città che cresce

Così come alla fine dell'Ottocento la Spezia aveva conosciuto la necessità di ampliarsi al fine di fornire gli alloggi indispensabili alle genti qui giunte per il grande Arsenal – ed era nato così il quartiere operaio Umberto I –, dal dopoguerra in poi, e specie negli ultimi decenni, la città è cresciuta verso Oriente, dove, in direzione del popoloso quartiere di Migliarina, sono andati concentrandosi Uffici Pubblici ed esercizi commerciali.

Nei quartieri orientali, dove, si diceva, sempre più paiono concentrarsi Uffici Pubblici, non lontano dal polmone verde rappresentato dal Parco della Magliolina, il grande Palazzo di Giustizia di Ignazio Gardella rappresenta un importante capitolo della nuova cultura edilizia ed urbana. Completato difatti solo nel 1994 dopo lungo ed annoso cantiere, rappresenta, solido e compatto, la stabilità istituzionale: insieme alla Facoltà di Architettura genovese ed al Teatro Carlo Felice sempre a Genova, compiuto con Rossi e Sibilla, il Palazzo di Giustizia spezzino costituisce testimonianza in Liguria del catalogo dell'architetto milanese.

Il centro commerciale Kennedy, realizzato non distante dal Palazzo di Giustizia dallo Studio Gregotti, appare operazione utile alla definizione di una parte di città fino a tempi recenti di incerta soluzione urbanistica: l'insieme degli esercizi commerciali, pur rivolti all'esterno, risultano convergere sull'ampia piazza quadrilatera definendo in questo modo uno spazio chiuso e dischiuso al contempo, privato ma pubblico, le cui dimensioni consentono non solo l'agile svolgimento dell'attività commerciale, ma anche la possibilità di manifestazioni sociali e di intrattenimento.

La rinnovata piazza del Mercato – Renovated Market place



LA SPEZIA

closed space at the same time, private but public, not only affording ample space for business activities but also for organizing social events and entertainments.

The intelligent operation along viale San Bartolomeo on the eastern coast of the Gulf, where the areas taken up by port and shipyard activities are landmarks in the coastline landscape towards San Terenzo and Lerici, is not dissimilar. Here the Porto Turistico Lotti is the brilliantly successful idea conceived by Luciano Lotti, who built the marina by converting his own demolition shipyards, complete with shops and offices and catering services, facilities for sports and equipped with a conference and meeting room. The selection and quantity of greenery planted, its position opening out onto the view of the hills on the western side and the huge expanse of sea are all characteristics revealing and designing this end part of the Gulf, a private place open to public activities. The university campus is still another reconstruction, in this case of military structures, standing up high over the city. There where the Naval traffic lights are installed and where the bastion, a fortified work supporting St. George castle, once stood there, is now a site for university activities which, together with Pleasure Craft Design School in via Ugo Botti, not far from Porto Lotti, founded at the beginning of the 90's, comprises the complex organized for post-graduate courses against agreements stipulated with Genoa and Pisa universities. Speziaexpò was inaugurated in 2007, the new exhibition centre at the entrance to the city for those coming from the motorway junction, on the site originally set aside for the Morello mills. The structure measuring 5,500 square meters of exhibition space was built by the La Spezia Centro Fieristico exhibition centre, which also runs it and was designed by the Mma firm with capacity to hold important events.



Particolare del complesso fieristico — Detail of exhibition centre

Non dissimile l'intelligente operazione compiuta sulla riva orientale del Golfo, lungo il viale San Bartolomeo, dove le zone destinate all'attività portuale e alla cantieristica navale segnano il paesaggio costiero in direzione di San Terenzo e Lerici. Qui il Porto Turistico Lotti costituisce la brillante e felice intuizione di Luciano Lotti, il quale, convertendo il proprio cantiere di demolizioni navali ha realizzato una struttura ricettiva completa di esercizi commerciali e di attività di ristorazione, attrezzata per attività sportive e dotata di una capiente sala per conferenze e convegni. La scelta e la quantità della vegetazione messa a dimora, la posizione aperta sul profilo dei colli della riva occidentale, la vastità del mare sono caratteristiche tutte che denotano e disegnano questo lembo di golfo, spazio privato aperto alle attività pubblica.

Ancora ad una riconversione, in questo caso di strutture militari, deve la nascita il Campus Universitario, alto, altissimo sulla città. Laddove è attivo il semaforo della Marina Militare e dove un tempo esisteva la Bastia, opera fortificata di appoggio al castello di San Giorgio, esiste oggi lo spazio destinato all'attività universitaria che, insieme alla Scuola di Progettazione per la Nautica da Diporto di via Ugo Botti, non lontano dal Porto Lotti, istituita all'inizio degli anni Novanta, costituisce il complesso destinato agli studi post-diploma in convenzioni con gli Atenei di Genova e Pisa.

Nel 2007 è stata inaugurata Speziaexpò, la nuova struttura espositiva all'ingresso della città per chi proviene dal raccordo autostradale, nell'area già destinata ad ospitare i mulini Morello. La struttura, 5.500 i metri quadrati della superficie espositiva, è stata realizzata dalla società Centro Fieristico della Spezia, che la gestisce, e progettata dallo studio Mma, ed è in grado di ospitare importanti manifestazioni.

TRADITIONAL SPEZIA DISHES

The La Spezia gastronomic tradition, based both on the seafaring community and on farmer's experience, still offers authentic dishes, bearing evidence of memories long gone by.

The most typical recipes of local culinary art are born from the unison between sea and land and are linked with the Mediterranean tradition but exalted by unmatched fragrance and perfume.

Basil, rosemary, thyme, lemons and olive oil are just a few of the unmistakable expressions of this small Eden of Italian flavours.

Mesciua and *Fainà* (*farinata*) are by far the most typical dishes originating from the land in La Spezia.

Mesciua is a soup made of chickpeas, beans, dried broad beans, grass-pea and spelt, with uncertain origin but perhaps something to do with the economic difficulties experienced by the farmers astride the XVIII and XIX century, or, as some experts believe, dates back to as far as three thousand years before Christ. In any case *Mesciua* is undoubtedly the typical dish of La Spezia cooking, made of "poor" ingredients but exalted by the flavour of black ground pepper and the rich olive oil from the Riviera, accompanied by good wine from the

I piatti della tradizione spezzina

La tradizione gastronomica spezzina, fondata al contempo sulla civiltà marinara e sull'esperienza contadina, propone ancora oggi piatti genuini, testimoni di una memoria lontana. Dall'incontro tra terra e mare nascono le ricette più caratteristiche dell'arte culinaria locale, legate alla tradizione mediterranea ma esaltate da fragranze e profumi impareggiabili. Il basilico, il rosmarino, il timo, i limoni e l'olio d'oliva sono solo alcune espressioni inconfondibili di questo piccolo Eden dell'Italia dei sapori.

I piatti di terra più caratteristici della Spezia sono senza dubbio la *Mesciua* e la *Fainà* (*farinata*).

La *Mesciua* è una zuppa a base di ceci, fagioli cannellini, fave secche, cicerchie e farro, la cui origine resta incerta, forse legata alle difficoltà in cui s'imbatteva l'economia agricola della provincia a cavallo tra il XVIII ed il XIX secolo o, come sostengono alcuni studiosi, risalente addirittura a tremila anni prima di Cristo. In ogni caso la *Mesciua* rimane senza dubbio il piatto tipico della cucina spezzina, fatto di ingredienti "poveri" ma esaltato dal sapore del pepe nero macinato e dalla ricchezza dell'olio della riviera e accompagnato dal buon vino delle colline circostanti. È una ricetta meditata nelle proporzioni e nella cottura, che non trova riscontro in altre parti d'Italia.

Mesciua



LA SPEZIA

surrounding hills. It is a well thought out recipe both for the proportions and for cooking it and there is nothing like it anywhere else in Italy.

The fragrance of *farinata*, a crusty piece of pastry made from chickpea flour and cooked over a wooden fire, coming from the bakeries along the city *carrugi* still fills the air today.

The origin of this dish is a point of controversy but it seems to have come from upper Tuscany, even though it can now be considered a typical recipe of the La Spezia culinary tradition, and has a quite different consistency and taste from the similar Tuscany dish.

Flavours from the land can also be found in sea food dishes, merging into a triumph of tastes such as for example stuffed mussels: a tasty mixture enclosed between the two mussel shells.

There are numerous fish dishes chiefly using anchovies, dried salted cod and mussels.

They can be enjoyed fried, stuffed, steamed, marinated (*a scabegio*), or preserved under salt or olive oil.

Stockfish and squid are instead prepared stewed with flavouring.

A special mention should be given for whitebait fritters, practically not to be found anywhere now as fishing them has been strictly limited.

Dai forni dei *carruggi* cittadini, ancora oggi, si diffonde il profumo della farinata, una sfoglia croccante realizzata con farina di ceci e cotta a legna.

L'origine di questo piatto è piuttosto controversa e sembra che fondi le proprie radici nell'alta Toscana, anche se oramai la si può considerare una ricetta tipica della tradizione culinaria spezzina, ben diversificata per consistenza e gusto da un consimile piatto toscano.

I sapori della terra si ritrovano nei piatti di mare, fondendosi in un trionfo di gusti, come ad esempio nei muscoli ripieni: un impasto saporito racchiuso tra due gusci di cozze.

I piatti di pesce sono numerosi e vedono come protagonisti prevalentemente acciughe, baccalà e muscoli.

È possibile gustarli fritti, ripieni, in bianco, marinati (*a scabegio*), o conservati sotto sale ed olio.

Lo stoccafisso e le seppie, invece, vengono preparati in umido. Un cenno particolare deve essere fatto alle frittelle di bianchetti, purtroppo ormai introvabili in quanto la pesca ne è stata limitata.

Fainà





Campanile e parte absidale della chiesa di San Vito — Bell tower and apse in Saint Vito's church

MAROLA AND ST. VITO'S CHURCH

At the start of western shore along the road to Porto Venere, stands the old village of Marola, whose representatives had already been recorded in documents dating back to 1235 dealing with the re-building of a very ancient church dedicated to the Virgin and Saint Vito.

In reality St. Vito's church at Marola is a recent building, consecrated in 1884, but heir to an important extremely

Marola e la chiesa di San Vito

All'attacco della sponda occidentale, lungo il percorso che conduce a Porto Venere, ecco l'abitato storico di Marola, i cui rappresentanti appaiono già citati in un documento del 1235 riguardante la riedificazione dell'antichissima chiesa dedicata alla Vergine e a San Vito.

In realtà l'attuale chiesa di San Vito a Marola è un edificio recente, consacrata nel 1884, erede però di un importante e antichissimo luogo di culto cristiano cancellato dalle esi-

LA SPEZIA

ancient place of Christian devotion cancelled by the needs imposed by the Naval Arsenal.

The fact that the document dated 1235 already mentioned reconstruction makes you realize that the church had been founded in far more ancient times; this is supported by numerous factors, the most evident being the archaeological finds discovered from time to time during the great Naval Arsenal construction works. In fact a large number of finds came to the surface in the summer of 1862 during excavation works for the timber wharve. Agostino Falconi, who was mistakenly convinced that the Roman city Tigullia once stood here, immediately reported to Domenico Chiodo the director of the Arsenal works. Many objects were still emerging in 1864, during the 80's and again in 1914, partly donated to the La Spezia Civic Museum and in part, unfortunately lost even though some information can be had of them from plates drawn up by the Naval Engineering corps. The surviving objects are now exhibited in the archaeological museum in St George castle.

The best part of these archaeological finds in reality dates back to the Roman times in a broad spectrum of time starting from the Republican period (III-II century B.C.) to the early-Christian and byzantine period (V-VII century A.C.), demonstrating that this site had been used continually, probably always for cultural reasons first linked with pagan rites and then for Christian worship, during the Middle Ages. As we said, unfortunately the needs of the Naval Arsenal cancelled out this building and the site where it stood in 1861: it was therefore decided to move the church a little more towards the hills, at first in a building later becoming a school near to the road and then where it now stands. The two large pilaster capitals, with three rows of acanthus leaves, walled in at the door, which some experts believe are from the Roman Imperial times and the relics of Saint Vito, donated to the community by Giovanni Maria Della Torre, Capitan of the Genoese Republic, in 1702 are worthy of note. The worshipped relics are preserved in the original recently restored XVIII century tomb.

genze imposte dall'impianto dell'Arsenale Militare.

Già il fatto che nel documento del 1235 si parli di riedificazione fa comprendere una più antica fondazione della chiesa, a supporto della quale concorrono numerosi fattori, fra i quali i più vistosi sono i resti archeologici recuperati a più riprese nel corso dei lavori del grande cantiere dell'Arsenale Militare. Nell'estate del 1862, difatti, durante gli scavi dei bacini d'immersione per i legnami, affiorò un numero consistente di reperti, che Agostino Falconi, convinto erroneamente che in quel luogo un tempo sorgesse la città romana di Tigullia, sollecitamente segnalò al colonnello Direttore dei lavori per l'Arsenale Domenico Chiodo. Ancora nel 1864, nel corso degli anni Ottanta e poi nel 1914 molto materiale emerge, in parte donato al Museo Civico della Spezia ed in parte, purtroppo, disperso, sia pur noto parzialmente grazie ad alcune tavole redatte a cura del Genio Militare. Il materiale superstite è oggi esposto al Museo archeologico del Castello di San Giorgio.

Questi reperti archeologici sono in realtà ascrivibili per la maggior parte all'età romana, compresi in un ampio orizzonte cronologico che va dall'epoca repubblicana (III-II secolo a.C.) all'età paleocristiana e bizantina (V-VII secolo d.C.), dimostrando un uso continuato del sito, probabilmente sempre a fini culturali, prima legato a riti pagani, poi, nel corso del Medioevo, a fini cristiani.

Purtroppo, come si diceva, le esigenze dell'Arsenale hanno cancellato nel 1861 quest'edificio ed il luogo in cui sorgeva: per questo motivo fu deciso di trasferire la chiesa più a monte, in un primo tempo nell'edificio poi destinato a scuola in prossimità della strada e, quindi, nella sede attuale.

All'interno delle chiesa sono da segnalare due grandi capitelli di lesena a triplo ordine di foglie d'acanto murati in corrispondenza della porta, capitelli che alcuni studiosi vogliono romani di epoca imperiale, e la reliquia del corpo di San Vito, donata alla Comunità da Giovanni Maria Della Torre, Capitan della Repubblica genovese, nel 1702. La venerata reliquia è conservata nell'arca originale dell'inizio del XVIII secolo, di recente restaurata.

ACQUASANTA AND THE WATER CULT

"... This meadow called Acqua Santa by way of a little church standing at the end of it with a Virgin Mary venerated under the same name owing to a spring of perfect perpetual water flowing out to the left of such little church". This is how in 1892 Giovanni Capellini describes the place where the Virgin Mary of the Acquasanta sanctuary once stood, at that time completely covered by olives with San Vito canal running through it. The spring had lent its name to this site, Christianized by dedicating it to the Virgin Mary, but a nymphaeum had probably been standing there already in Roman times, a pagan sanctuary dedicated to nymphs and therefore to the sacredness of water as a primitive element, the cult of which was to be transformed afterwards into the sanctuary dedicated to St. Mary.

What was left of the nymphaeum was then probably incorporated in the public wash houses built at the beginning of the XX century and completely demolished in the 70's, also burying the spring.

The first information about the church dates back to 1584, even though we can imagine that this place of worship was probably very much older for the reasons mentioned above. In any case in 1584 the apostolic legate monsignor Peruzzi visited the sanctuary and described the numerous old waxen votives inside, confirming the deep devotion.

A miracle happened in 1702 to confirm the sacredness of the site and the curative properties of the spring waters: this had in fact been completely dried out due to a lengthy draught, but after a woman from Marola prayed to the Virgin Mary, the waters started to gush out once more, renewing their beneficial effects.

The spring of fresh water gushed out in open sea not very far from San Vito shoreline, in the Cadimare area, a hypogenic phenomenon that attracted the scientific interest of many experts. The propulsive force of this spring made the water gush right out of sea. Unfortunately lost during the course of the works on the Naval Arsenal, the spring and its curious jet of water had helped towards making this part of the Gulf well known, a place where the waters with their therapeutic vaguely magic properties were an authentic landmark.

L'Acquasanta e il culto delle acque

"... Questo prato chiamasi il piano dell'Acqua Santa a motivo di una chiesuola posta in fondo ad esso con una Madonna venerata sotto un nome stesso a cagione di una sorgente di acqua perfettissima e perenne che scaturisce a sinistra di tal chiesetta". Così Giovanni Capellini descrive nel 1892 il luogo dove sorge il Santuario della Madonna dell'Acquasanta, luogo a quella data completamente coperto di ulivi e solcato dal canale di san Vito. La presenza della fonte aveva dato nome al posto, cristianizzato con la dedica alla Vergine, ma è probabile, come già sosteneva Ubaldo Formentini, che qui sorgesse già in epoca romana un ninfeo, un santuario pagano dedicato alle ninfe, e dunque alla sacralità dell'acqua come elemento primigenio, il cui culto si sarebbe poi trasformato nel santuario mariano.

Quanto restava del ninfeo sarebbe poi stato inglobato nei lavatoi pubblici, costruiti all'inizio del Novecento e distrutti del tutto negli anni Settanta, interrando anche la fonte. La prima notizia della chiesa è del 1584, anche se per i motivi succitati dobbiamo immaginare che il luogo di culto fosse molto più antico. Nel 1584, comunque, nel corso della visita pastorale, il legato apostolico monsignor Peruzzi visitò il santuario descrivendo al suo interno numerosi ex-voto di cera, a conferma della vivacità del culto.

Nel 1702 avviene un fatto miracoloso, a sancire la sacralità del luogo e le proprietà salutifere della fonte: questa si era difatti irrimediabilmente seccata per una lunga siccità, ma, a seguito delle preghiere rivolte alla Vergine da parte di una donna di Marola, le acque nuovamente sgorgano rinnovando il loro apporto benefico.

Non lontano dalla riva di San Vito, nel seno di Cadimare, sgorgava in pieno mare la polla di acqua dolce, fenomeno ipogeo che aveva riscosso l'interesse scientifico di molti studiosi. La forza propulsiva di questa polla causava uno zampillo che fuoriusciva dalle acque del mare. Perduta purtroppo nel corso dei lavori dell'Arsenale, la polla e il suo curioso zampillo avevano concorso a connotare questa parte del Golfo, dove le acque e le loro proprietà terapeutiche e vagamente magiche costituivano una vera peculiarità.



La base dell'aeronautica Militare a Cadimare con l'aereo Fiat59 — Cadimare Air Force base with Fiat59 aeroplane

CADIMARE AND SEAPLANE GULF

Cadimare, the next village after Marola along the coast leading to Porto Venere, is a small centre with a seaford ending up at the beautiful facade of the church of Our Lady of Tears. The historical building Baracca Faggioni bears the name of the age-old family of "masters of the axe" it belonged to. It is due to be opened to show the ancient skill of building wooden boats and to commemorate traditional seafaring activities. On the point dosing in the bay in the direction of the next village of Fezzano, the vast air force base has kept a part of "Luigi Conti" airport that was built in 1926 as a seaplane base, corresponding to the Muggiano seaplane base on the other side of the Gulf. The Gulf of La Spezia was one of the most active seaplane bases in Italy in the 20's and 30's of the last century and was the scene of many actions. Italo Balbo's study is still intact in the Cadimare structure; amongst others he planned and commanded the first Atlantic crossing in 1931. Two years afterwards when Balbo himself led twenty-five seaplanes as far as Chicago and New York, Marinetti the futurist poet who was very fond of La Spezia invented the "Golfo della Spezia" painting award, at the same time launching a challenge to all poets inviting them to celebrate this place and he himself wrote *Aeropoem to the Gulf of La Spezia* where the main character leaves with his seaplane exactly from Cadimare airport.

Cadimare e il Golfo degli idrovolanti

Cadimare, insediamento successivo a Marola lungo la costa che conduce a Porto Venere, è un piccolo abitato il cui fronte a mare si conclude con la bella facciata della chiesa di Nostra Signora del Pianto. A memoria delle tradizionali attività marinare è prevista l'apertura della storica Baracca Faggioni, secolare famiglia di maestri d'ascia, utile a mostrare l'antico sapere per la costruzione delle imbarcazioni lignee.

Sulla punta di che chiude l'insenatura, in direzione della seguente frazione del Fezzano, il vasto insediamento dell'Aeronautica Militare conserva in parte le strutture dell'aeroporto "Luigi Conti", nato nel 1926 come idroporto, corrispettivo dell'idroscafo di Muggiano, situato simmetrico nella parte opposta del Golfo. Tra gli anni Venti e Trenta del secolo trascorso il Golfo della Spezia fu uno dei più attivi idroscafi d'Italia, teatro di numerose azioni. Nella struttura di Cadimare è ancora conservato intatto lo studio di Italo Balbo, autore e comandante, tra l'altro, della prima crociera atlantica eseguita nel 1931. Due anni dopo, quando lo stesso Balbo guida venticinque idrovolanti fino a Chicago e New York, Marinetti inventa il Premio di Pittura "Golfo della Spezia", città molto amata dal poeta futurista, lanciando contemporaneamente una sfida a tutti i poeti invitandoli a celebrare questo luogo, producendo lui stesso l'*Aeropoema del Golfo della Spezia*, dove il protagonista parte con l'idrovolante proprio dall'aeroporto di Cadimare.



Pieve di Santo Stefano di Marinasco — Saint Steven's parish church at Marinasco

**TWO MEDIEVAL JEWELS JUST
BEHIND THE CITY:
THE MARINASCO AND ST.
VENERIUS PARISH CHURCHES**

Leaving behind the city and following the Aurelia in the direction of Genoa you reach Foce pass. From here it is just a short journey to reach Marinasco parish church with its wonderful view over the entire Gulf from the square. The church, dedicated to St. Stephen Protomartyr, was first recorded in a document in 950, even though unfortunately nothing remains of the religious building built before the year one thousand. The church now has a gothic style appearance with traces of a previous Roman building, altered by modern works, especially inside. The precarious geological situation causing instability of the land where the church was standing is the main reason for having to carry out all those works on the parish church: as the inscription put up on the bell tower informs us it had in fact been necessary to build a new bell tower between 1780 and 1784, using it as a powerful support to prevent the risk of the church collapsing and the entire building was consequently made to face the other way round.

*Due gioielli medievali a ridosso della città:
le pievi di Marinasco e di San Venerio*

Uscendo dalla città, seguendo l'Aurelia in direzione di Genova, si giunge al passo della Foce. Da qui è rapido raggiungere la pieve di Marinasco, dal cui piazzale la vista si perde su tutto il Golfo.

La pieve, dedicata a Santo Stefano Protomartire, conosce la sua prima attestazione documentaria nel 950, anche se sfortunatamente dell'edificio religioso anteriore all'anno Mille niente parrebbe essersi conservato. La chiesa si presenta oggi nella suo aspetto gotico con tracce di una precedente fabbrica romanica, alterata, specie all'interno, da interventi moderni. L'incerta situazione geologica, da cui deriva la malfermità del terreno su cui poggia la chiesa, rappresenta la causa principale degli interventi più volte arrecati alla pieve: come informa l'epigrafe posta sulla torre campanaria, negli anni compresi tra il 1780 ed il 1784 si rese infatti necessario edificare il nuovo campanile e porlo come poderoso sostegno a frenare il rischio di crollo della chiesa, causando in questo modo l'inversione di orientamento dell'edificio tutto.

In seguito a questa operazione la pieve si presenta pertanto priva di facciata, che dobbiamo immaginare a salienti, in arenaria, come il resto dell'edificio, e dotata di portale e rosone

LA SPEZIA

These works therefore left the parish church without a façade, which we can imagine must have been salient, made of sandstone like the rest of the building and with a marble portal and rose window, going by a few eloquent pieces of evidence. The gothic construction ended in three levelled apses, the main one, now the entrance in virtue of the fact of having being turned the other way round as mentioned before, is lower than the side apses. This apse is covered by a lancet vault with marble groins ending on shelves, apparently without other use, carved into geometric figures and monstrous animals.

The walls of the building are made of blocks of well-turned sandstone, with some smaller grey limestone ashlar in between, perhaps taken from the ruins of the Roman building, and a few marble fragments placed here and there. An entrance opens onto the southern side with a lancet arch made with ashlar blocks accurately laid in a radial position with two shaped corbels underneath, the stone on the left bears a beast which is difficult to interpret and the one on the right bears an *Agnus Dei* tempted by a small demon-like animal. There is a large square-cut stone with a small head in relief above the keystone as well as two other corbels further up suggesting a cover or canopy, evident from the traces left on the wall. Lastly on the right of the portal there is a walled in holy-water font, possibly made of recycled materials.

There is a vigorous *Virgin Mary with Child* inside possibly once on the façade now lost, clearly a Campione school product and possibly dating back to the middle of the 14th century: the last remains of the decorations on the outside of the building that would have made it quite similar to the churches along the coast of the *Cinque Terre*.

Instead going eastwards we find St. Venerius' parish church standing at a distance from the Aurelia in the Pisa direction after the Migliarina district. The place-name '*La pieve*' (parish church) still now referable to the area including the building, is clear evidence of the important role played by the religious institution in the life of the community. Numerous investigations, also archaeological, have in fact been

marmorei, come lascerebbero credere alcuni eloquenti indizi. L'edificio gotico terminava in tre absidi a fondo piano, di cui la principale, attuale vestibolo in virtù di quell'inversione di cui si diceva, più profonda delle laterali.

Questa abside è coperta da volta ogivale, i cui costoloni marmorei poggiano su mensole, apparentemente non funzionali, scolpite a comporre motivi geometrici e a raffigurare animali mostruosi.

La muratura dell'edificio è costituita da bozze di arenaria ben squadrate, con l'intrusione di alcuni conci di minori dimensioni in calcare grigio, forse provenienti dallo spoglio dell'edificio romanico, e pochi ed erratici frammenti marmorei. Sul fianco sud si apre un ingresso ad arco acuto, tessuto con precisa disposizione radiale dei conci, al disotto dei quali trovano posto due beccatelli sagomati che recano a rilievo una bestia difficilmente leggibile, quello di sinistra, e l'*Agnus Dei* insidiato da un piccolo animale demoniaco la pietra di destra. Al di sopra della chiave di volta è presente una bozza decorata da una testina in aggetto, e oltre ancora due mensole lasciano supporre una copertura o un piccolo spiovente, di cui resta evidente traccia nella muratura. A destra del portale, infine, è murata un'acquasantiera costituita forse ancora da elementi di reimpiego.

All'interno è conservata la vigorosa *Madonna col Bambino*, derivante, forse, dalla perduta facciata, prodotto di chiaro ambito campionese ascrivibile alla metà del Trecento: unico resto dell'apparato decorativo che doveva rendere non del tutto dissimile l'esterno dell'edificio da quello delle chiese della costa delle Cinque Terre.

Ad Oriente, invece, in posizione decentrata rispetto all'Aurelia in direzione di Pisa dopo il quartiere di Migliarina, si trova la pieve di San Venerio. Il toponimo '*La pieve*', riferibile ancor oggi al territorio dove è compreso l'edificio, ben fa comprendere come tale istituzione religiosa abbia giocato un ruolo di centralità nelle vicende sociali della Comunità. In realtà, tanto la zona quanto la chiesa sono stati oggetto di numerose indagini, anche archeologiche, che hanno permesso di verificare del sito, precedente e poi coincidente con la funzione cristiana. Sono stati rinvenuti sia frammenti ceramici di età preromana che resti edilizi di epoca romana, resti che farebbero ipotizzare l'erezione dell'edificio sacro al di sopra di una struttura residenziale di età imperiale.

La chiesa attuale si presenta prevalentemente nel suo impianto romanico, coincidente con quanto affermano le fonti circa una riedificazione di un precedente edificio ormai inutilizzabile promossa dai signori locali, i Vezzani, nel 1084.

conducted both in the area and on the church itself to find out about the site before and coinciding with Christianity. Terracotta fragments were found from pre-Roman times as well as remains of buildings from the Roman times, indicating that a sacred building may have been erected on top of a house from the Imperial Age.

The church as it now stands has prevalently Roman architecture, coinciding with records referring to the re-construction of an old unserviceable building commissioned by the Vezzano, local feudal lords in 1084. The simple barn-like facade is opened by a single portal with a crescent shaped archway, above is a double lancet window with its lancet arches and small column with a leafed capital which on the contrary appear to be in gothic style. Still further above is a hollowed out cross, unaligned both with the portal and with the double lancet window.

The church inside has one nave but has two apses opened by double-displayed single lancet windows. The bell tower stands to the right of the church with small rectangular ashlar walls, where the considerable reconstruction works have not touched them, and was probably erected separately from the Roman parish church and only incorporated with the sacred building at a later date. There are no decorations or wide openings on the massive lower part whilst further up more or less where the roof starts there are wide angular pilasters, broken up by a series of suspended arches in terracotta and limestone, the openings above them as well as the pyramid-shaped openings in slate can be certainly attributed to more large-scale works on the church during the first half of the XVII century.

La semplice facciata a capanna è aperta da un unico portale ad arco lunato, sormontato da una bifora i cui archetti ogivali e la colonnina con capitello a foglie appaiono al contrario riconducibili ad un intervento gotico. Al di sopra di questa è ricavata una croce in negativo, non in asse né con il portale né con la bifora.

Internamente al chiesa è a un'unica navata ma biabsidata con absidi aperte da monofore doppiamente strombate. Il campanile, il cui apparato murario è a piccoli conci tendenti al rettangolare, laddove invece non siano presenti vistose ritessiture, è posto sulla destra della chiesa, ed appare eretto indipendente dalla pieve romanica e solo successivamente inglobato nella costruzione sacra. Il registro inferiore, ben massiccio, non presenta alcun tipo di decorazione né aperture di ampia luce, mentre a partire da un'altezza corrispondente grosso modo all'attacco del tetto della chiesa si profilano delle larghe lesene angolari, spezzate da una sequenza di archetti pensili in cotto e in calcare. Le aperture a questi superiori così come l'apertura piramidale in lavagna sono certamente ascrivibili a più ampi interventi eseguiti nella chiesa nella prima metà del XVII secolo.

Pieve di San Venerio — Saint Venerius' church



LA SPEZIA

ST. MICHAEL ARCHANGEL AT PEGAZZANO. CODERONE CASTLE AND RUINS OF SAN MARTINO IL VECCHIO

The church of St. Michael, located at Pegazzano, once an ancient independent community now totally incorporated into La Spezia's urban layout, standing on a major road crossroads already used in Roman times if not before, was first recorded in the strictest sense of the word at quite a later date, that is to say in the records of the church in Luni dating back to 1470-'71, where it was noted down as depending from Marinasco parish church. The inscription now on the bell tower however dates the first reliable records of the building further back by more than a century informing that the church was built (*hedificata*) in 1349, the year after the devastating plague that also raged in the Spezia gulf.

The fact that the inscription refers to the church being built (*hedificata*) and not founded (*fundata*) could stand to indicate that here we have the reconstruction of an existing building rather than the foundation of a new one; and some clear traces would leave one to suppose that the church, now deconsecrated and still awaiting to know its fate, could have been founded in Roman times.

The walls along the sides made of small ashlars laid square with each other, comparable for example with St. Venerius at Migliarina and Our Lady of Assumption

*San Michele Arcangelo a Pegazzano.
Il castello di Coderone e i resti
di San Martino il vecchio*

Situata a Pegazzano, antica entità demica autonoma oggi totalmente inglobata nel tessuto urbano della Spezia, e posta in corrispondenza di un importante nodo viario frequentato già in periodo romano se non preromano, la chiesa di San Michele Arcangelo ha la sua prima attestazione documentaria in senso stretto piuttosto tardi, vale a dire negli estimi della chiesa di Luni del 1470-'71, dove è segnata quale dipendenza della pieve di Marinasco. L'epigrafe dedicatoria, posta oggi sul campanile, anticipa però di più di un secolo il primo riferimento sicuro per l'edificio, informando che la chiesa viene *hedificata* (sic) nel 1349, l'anno seguente la devastante pestilenza che aveva imperversato anche nel Golfo spezzino.

È possibile, inoltre, che il fatto che nell'epigrafe la chiesa venga detta *hedificata* e non *fundata* potrebbe far pensare ad un rifacimento di un edificio già esistente piuttosto che alla fondazione ex-novo dello stesso. Ed alcune eloquenti tracce lascerebbero intuire una fondazione romanica della chiesa, oggi dismessa al culto ed ancora in attesa di una propria destinazione precisa.

In special modo risultano indicative per la precocità dell'insediamento le murature dei fianchi dove si evidenzia una tessitura ordinata ed a piccoli conci disposti regolarmente, con-

Epigrafe trecentesca posta sul campanile di San Michele — 14th century inscription on Saint Michael's bell tower



at Vezzano — both datable to the second half of the XI century — are particularly indicative of the early age of the building. The same chronological timing could also be referred to the single lancet windows on both sides as well as to the door to the bell tower inside the church which may also have been built into a different wall from the original during reconstruction works. The walled in holy-water font underneath the inscription, seemingly made from capital in sandstone recycled for this specific purpose, similarly to the one situated laterally to the side door in the Marinasco parish church, could also possibly be referable to a Roman period.

This period, perhaps not even the first one, is followed by the Gothic construction works even though, in some ways, it is rather difficult to establish which parts are actually involved by the 14th century works: certainly the lancet openings in the bell tower, soaring up and crowned by a 16th century drum coverage.

From St. Michael's church, standing on a hillcock, it is easy to reach the ruins of Codrone castle, also by going along the sea road leading to Riomaggiore and Manarola affording a great view of the Gulf of La Spezia in the first stretch.

Located just outside the village of Biassa on a rocky spur covered with vegetation, the castle was erected around about the middle of the XIII century to support Genoa's defensive and expansionary strategies and included a small village at the foot of the walls of the fortress with its own church called St. Mary Magdalene. The greater part of the medieval castle was upgraded between the XV and XVI century, when it ceased to be used for military purposes and was converted into a private mansion.

The greater part of the nearby village of Biassa, stands around church of St. Martin, in reality heir, also its name, to a more ancient foundation under road to Parodi on the eastern side of mount Verrugoli. The ruins of the original construction dedicated to St. Martin and especially the apse built in local pink stone, are all that remain of the church first recorded probably in 1229 and open to prayer up until the first half of the XVII century. An important religious foundation almost certainly linked with monastery of St. Venerius on Tino Island, representing a fascinating trace of the Gulf's thousand year history.

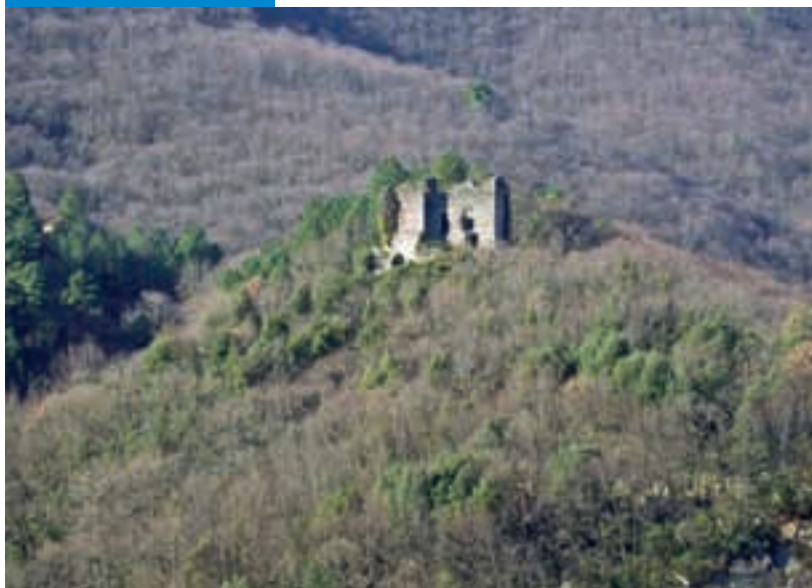


Affresco novecentesco raffigurante *San Michele sulla volta interna*
20th century fresco portraying *Saint Michael on vault inside*

frontabile ad esempio con San Venerio a Migliarina e Santa Maria Assunta a Vezzano, entrambe databili alla seconda metà dell'XI secolo. Stesso orizzonte cronologico parrebbe riferibile anche alle aperture a monofore presenti proprio su entrambi i fianchi, così come per l'accesso alla torre campanaria posto all'interno del vano chiesastico, accesso sia pur forse composto in seguito ad una ritessitura compiuta in un brano murario non pertinente. In via del tutto ipotetica potrebbe essere ricollegata ad una fase romanica anche l'acquasantiera murata al di sotto dell'epigrafe dedicatoria, la quale, similmente all'analogo manufatto posto al fianco del portale laterale della pieve di Marinasco, parrebbe ricavata da un capitello in arenaria rilavorato per tale nuovo utilizzo.

A tale fase, forse neppure la prima, segue il cantiere gotico, anche se, per alcuni versi, resta più difficile stabilire quali lembi siano attualmente riferibili alla fabbrica trecentesca: fra questi con certezza le aperture ogivali nella torre campanaria, che si innalza svettante e coronata da un tamburo di copertura cinquecentesco.

Dalla chiesa di San Michele, posta su un modestissimo rilievo, è agibile raggiungere, anche percorrendo la strada litoranea che conduce a Riomaggiore e a Manarola e che consente nel primo tratto un ampio panorama sul Golfo della Spe-



Resti del castello di Coderone – Ruins of Coderone castle

zia, i resti del castello di Coderone. Posto immediatamente al di fuori dell'abitato di Biassa, su uno sperone roccioso coperto di vegetazione, il castello venne eretto attorno alla metà del XIII secolo in appoggio alla politica difensiva ed espansionistica di Genova, e comprendeva un piccolo abitato addossato alle mura delle fortezza dotato di un propria chiesa intitolata Santa Maria Maddalena. Il castello medievale venne in gran parte riqualificato fra XV e XVI secolo, quando, venendo meno le funzioni militari, assunse l'aspetto residenziale proprio del palazzo signorile.

Biassa, del tutto prossima, appare in gran parte organizzata attorno alla chiesa di San Martino, erede in realtà, anche nel titolo del santo cui è dedicata, di una più antica fondazione posta al di sotto della strada del Parodi sul versante orientale del monte Verrugoli. I resti di questa primitiva fabbrica dedicata a San Martino, e in special modo parte dell'abside in pietra rosa locale, sono quanto rimane della chiesa la cui prima attestazione documentaria sembrerebbe del 1229, istituzione rimasta operante fino alla prima metà del XVII secolo. Importante fondazione religiosa quasi certamente collegata al monastero di San Venerio all'isola del Tino, costituiscono una seducente traccia della millenaria storia del Golfo.

CAMPIGLIA AND TRAMONTI. THE OPEN SEA

But the La Spezia council district has another surprise in store: this is the view going beyond the vertiginous landscape marked by the work of man up and over the Campiglia and Tramonti hilltops towards the open sea between Porto Venere and Cinque Terre. It is a landscape of extremes, where the exhausting work on the land and especially wine growing has changed the course of the natural vegetation which, shows up every now and then, from the cliff plunging headlong down to the rocks, marked by paths and tracks once used mainly for cultivating the land and now for inspiring paths to walk along.

It is said that the traces of our forefathers still haunt this region, from the menhirs with their uncertain age, perhaps megalithic monuments from the V millennium B.C., to the slabs and the Roman place-names – Albana for example – and the impressive vestiges of the Middle Ages. At Campiglia, isolated and separated from St. Catherine's church, there is a watermill now motionless, very similar to the ones on the castle square at Porto Venere, still standing guard over this landscape with its intensive nature full of history.

Campiglia e Tramonti. Il mare aperto

Ma il territorio del Comune della Spezia è in grado di riservare ancora un'altra sorpresa: è lo sguardo che può spingersi nella vertigine del paesaggio segnato dal lavoro umano e che dai crinali di Campiglia e di Tramonti raggiunge il mare aperto fra Porto Venere e le Cinque Terre.

È un paesaggio estremo, dove la faticosa attività agricola e la viticoltura in special modo hanno modificato l'andamento della vegetazione spontanea che pur riaffiora a tratti, dalla costa che scende precipitosa fino agli scogli, disegnata di sentieri e percorsi un tempo in gran parte funzionali alla coltivazione ed oggi suggestivi tratti da percorrersi a piedi.

Si vuole che le tracce dei progenitori abitino ancora questo territorio, dai menhir di incerta datazione, e forse monumenti megalitici del V millennio a.C., ai posatoi, fino ai toponimi romani – l'Albana per tutti – e le vistose orme del Medioevo. A Campiglia, isolato e discosto dalla chiesa di Santa Caterina, il mulino del tutto simile a quelli posti sulla spiagnata del castello di Porto Venere vigila ancora, ormai inerte, questo paesaggio di intensa natura e denso di storia.

La costa di Tramonti – The coast at Tramonti



LA SPEZIA

PATHWAYS

Climbing up the numerous pathways leading to the hills, dotted with churches, villas and country cottages you can discover many of the ancient routes, often skilfully carved out and once upon a time used to reach the city, connected this way to the numerous villages and historical monuments. For example going along the route running from Chiappa to Salto del Gatto, after a thick wood of holm-oak you will reach Marinasco parish church, going past the little 16th century church of St. Lucy. You can then continue from the large Marinasco square until you come to Foce pass, poised between the sea of the Gulf and the woods in Val di Vara, and from here taking the road to Parodi, you go to Sant'Anna and then reach the city again after passing the interesting fortified buildings called Toracche built in the Late Middle Ages, and again Maggiano on the hilltop leading down to La Spezia.

Leaving from the Roman parish church of St. Venerius with its two apses, you can climb up the eastern side along via della Lobbia, turning off at the large villa Passano, to reach Carozzo and from there the village of San Venerio.

One of the many possibilities offered by the pathways on the hills around the Gulf is to cross over in the direction of the sea at Cinque Terre (a part of the national Cinque Terre nature reserve is included in the La Spezia council district in the area around Tramonti) then follow the track descending from the ancient village of Biassa to Fossola with its tiny church dedicated to the Guardian Angel. From here, above an apparently boundless ocean, keeping above Monesteroli then Schiara, you can reach Campiglia with its church dedicated to St. Catherine.



Tratto di costa occidentale e sullo sfondo le isole del Tino e del Tinetto
Stretch of west coast with Tino and Tinetto islands in background

Sentieri

Risalendo lungo i numerosi sentieri che consentono di raggiungere le colline, punteggiate di chiese, ville, case rurali, è possibile riscoprire molti degli antichi tragitti, spesso abilmente selciati, un tempo funzionali al raggiungimento della città così collegata alle numerose frazioni e ai nuclei storici. Percorrendo ad esempio il tragitto che dalla Chiappa raggiunge il Salto del Gatto si arriva, attraversando un suggestivo folto di lecci, alla pieve di Marinasco, dopo aver toccato la piccola chiesa di Santa Lucia, di fondazione cinquecentesca. Dall'ampio piazzale di Marinasco è possibile proseguire fino a raggiungere il passo della Foce, in bilico fra il mare del Golfo e i boschi della val di Vara, e da qui, prendendo la strada che conduce al Parodi, si vada a Sant'Anna e si raggiunga nuovamente al città toccando le Toracche, interessante nucleo fortificato di fondazione basso-medievale, e ancora Maggiano, sul poggio che immette alla Spezia. Sul versante orientale si può risalire, partendo dalla romanica pieve biabsidata di San Venerio, la via della Lobbia, tangente l'ampia villa da Passano, per giungere a Carozzo e da qui all'abitato di San Venerio. Fra le varie possibilità che la sentieristica consente sulle colline del Golfo si può anche valicare in direzione del mare delle Cinque Terre (una parte del Parco Nazionale delle Cinque Terre è, in corrispondenza della zona di Tramonti, compresa nel Comune della Spezia) e seguire il tragitto che dall'antico abitato di Biassa scende a Fossola dove è la minuscola chiesa dedicata all'Angelo Custode. Da qui, sul mare che pare senza fine, tenendosi in quota rispetto a Monesteroli e poi Schiara, è possibile raggiungere Campiglia con la sua chiesa dedicata a Santa Caterina.

EVENTS

San Giuseppe's fair, started up in 1565, is amongst the numerous events taking place in La Spezia and is held on 19th March and on the days immediately to follow ("*La notte Bianca*" ("The sleepless night") on Saturday evening is one of the most outstanding side events), and the "*Festa del Mare*" ("sea festival"), with the "*Palio del Golfo*", fifteen town districts challenging each other in rowing boats, held on the first Sunday in August. A great fireworks display attracting people from far and wide concludes the event.

Other events

"*Il Cercantico*" ("The antique dealer") – Antique market
Piazza Cavour – First Sunday every month (excluding August)

"*Di piazza in piazza*" ("From one piazza to another", food and wine fair) and "*L'infiorata*" ("Floral decorations")
The first Sunday in May

"*Vola alla Spezia – Pop Fly*"
(Entertainment in the city squares)
Friday and Saturday evening from last week in June until mid August

Manifestazioni

Fra le numerose manifestazioni che hanno luogo alla Spezia si segnalano "per lunga tradizione" l'annuale Fiera di San Giuseppe, istituita nel 1565, che si svolge il 19 marzo e nei giorni immediatamente a ridosso (tra gli eventi collaterali spicca, il sabato sera, "*La notte Bianca*"), e la festa del Mare, con il Palio del Golfo, disfida remiera delle tredici borgate che avviene la prima domenica di agosto. A conclusione della manifestazione è di grande suggestione e richiamo lo straordinario spettacolo dei fuochi d'artificio.

ALTRE MANIFESTAZIONI

"*Il Cercantico*" – Mercato dell'antiquariato
Piazza Cavour – Prima domenica di ogni mese (escluso agosto)

"*Di piazza in piazza*" (percorso enogastronomico) e "*L'infiorata*"
Prima domenica del mese di maggio

"*Vola alla Spezia – Pop Fly*"
Venerdì e sabato sera dall'ultima settimana di giugno alla metà di agosto

Un momento del Palio del Golfo – A moment during the Palio del Golfo race



LA SPEZIA

"Liguria da bere"
(Sampling the best Ligurian wines)
Last weekend in June

"Pop Eye Festival"
Last week in July

"Di spalmabile in spalmabile"
(*"From one spread to another"*,
a chocolate gastronomic fair)
First Sunday in October

"La fattoria in città"
(*"The farm in the city"*) – country fair
Piazza Cavour – Last Sunday in
November

"Balla Spezia" (*"Dance Spezia"*)
Old Town – on the night of 31st
December

Spezia EXPO exhibitions

March (St. Joseph's week): *Trade Fair*
(large range of non-food sectors)

November: *"Domus"* (home exhibition)

December: *"Agroalimentare"*
(*"food farming"*, exhibition and sales
in food sector)

"Liguria da bere" (degustazione dei migliori vini liguri)
Ultimo weekend di giugno

"Pop Eye Festival"
Ultima settimana del mese di luglio

"Di spalmabile in spalmabile"
(percorso gastronomico a base di cioccolato)
Prima domenica del mese di ottobre

"La fattoria in città" – Mostra mercato
Piazza Cavour – Ultima domenica del mese di novembre

"Balla Spezia"
Centro storico – Notte del 31 dicembre

MANIFESTAZIONI SPEZIA EXPO

Marzo (settimana di San Giuseppe): *Fiera Campionaria*
(ampia gamma di settori non alimentari)

Novembre: *Domus* (esposizione settore casa)

Dicembre: *Agroalimentare*
(esposizione e vendita settore alimentare)

I fuochi a conclusione della Festa del Mare – Fireworks closing the *Festa del Mare* sea festival



Collezioni museali – Museum collections

La Spezia custodisce un interessantissimo patrimonio museale, arricchito e particolarmente valorizzato negli ultimi anni. Per lungo tempo unica sede museale pubblica dell'intera Lunigiana, la città ha necessariamente raccolto i reperti che da questa regione provengono, divenendo di fatto sosta irrinunciabile per conoscere le vicende di una terra densa di storia e di cultura. Alle collezioni storiche, sia di carattere archeologico e artistico che etnografico e naturalistico, si sono aggiunti nel tempo, con grande concentrazione in questi ultimi anni, nuclei museali derivanti da donazioni private, autonomi pertanto dalla storia del territorio ma prodotti dall'entusiasmo dei singoli collezionisti.

La Spezia has an extremely interesting museum heritage, which has been enhanced and particularly endowed over the last few years. As the city had the one and only public museum in all the Lunigiana area for a long time, it collected all the finds coming from this region and, actually, became an essential place to stop and learn all about the story of this immensely historical and cultural land. Smaller museum collections coming from private donations have been added to the historical archaeological, artistic, ethnographic and naturalistic collections, especially over the last few years, which do not depend on the history of the region but are produced by the fervour of individual collectors.

ORARI DI APERTURA DEI MUSEI E DELLE BIBLIOTECHE OPENING HOURS FOR MUSEUMS AND LIBRARIES

MUSEO DEL CASTELLO. COLLEZIONI ARCHEOLOGICHE "UBALDO FORMENTINI" THE CASTLE MUSEUM. "UBALDO FORMENTINI" ARCHAEOLOGICAL COLLECTIONS

Castello di San Giorgio/St. George castle, via XVII Marzo
tel./fax 0187 751142

Orario invernale: da mercoledì a lunedì 9,30-12,30/14-17; da fine marzo a fine maggio: da mercoledì a lunedì 9,30-12,30/15-18; orario estivo: da mercoledì a lunedì 9,30-12,30/17-20; martedì chiuso
Winter hours: from Wednesdays to Mondays 9.30am-12.30pm/2pm-5pm; from end March to end May: from Wednesdays to Mondays 9.30am-12.30pm/3pm-6pm; summer hours: from Wednesdays to Mondays 9.30am-12.30pm/5pm-8pm; closed on Tuesdays

MUSEO CIVICO "AMEDEO LIA" "AMEDEO LIA" CIVIC MUSEUM

via Prione 234
tel. 0187 731100, fax 0187 731408

Orario: da martedì a domenica 10-18; lunedì chiuso
Hours: from Tuesdays to Sundays 10am-6pm; closed on Mondays

PALAZZINA DELLE ARTI E MUSEO DEL SIGILLO FINE ARTS AND SEAL MUSEUM

via Prione 236
tel. 0187 778544, fax 0187 777179

Orario: da mercoledì a domenica 10-12/16-19; martedì 16-19; lunedì chiuso
Hours: from Wednesdays to Sundays 10am-12 pm/4pm-7pm, Tuesdays 4pm-7pm; closed on Mondays

LA SPEZIA

CAMeC – CENTRO ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

CAMeC – MODERN AND CONTEMPORARY ART CENTRE

piazza C. Battisti 1

tel. 0187 734593, fax 0187 256773

Orario: da martedì a sabato 10-13/15-19; domenica e festivi 11-19; lunedì chiuso

Hours: from Tuesdays to Saturdays 10am-1pm/3pm-7pm; Sundays and holidays 11am-7pm; closed on Mondays

MUSEO DIOCESANO e MUSEO CIVICO ETNOGRAFICO

DIOCESAN MUSEUM and CIVIC ETHNOGRAPHIC MUSEUM

via del Prione 156

tel. 0187 258570, fax 0187 257426

Orario: giovedì 10-12,30; venerdì, sabato e domenica 10-12,30/16-19

Hours: Thursdays 10am-12.30pm; Fridays, Saturdays and Sundays 10am-12.30pm/4pm-7pm

MUSEO TECNICO NAVALE

NAVAL TECHNICAL MUSEUM

viale Amendola 1

tel. 0187 783016, fax 0187 782853

Orario: da lunedì a sabato 8-18,45; domenica e festivi 8-13

Hours: from Mondays to Saturdays 8am-6.45pm; Sundays and holidays 8am-1pm

MUSEO DEI TRASPORTI

TRANSPORT MUSEUM

via Fossitermi (Squadro rialzo)

tel./fax 0187 718912 – cell./cell phone. 313 8043639; 335 5451474

Orario: sabato 9,30-12,30/14,30-17

Hours: Saturdays 9.30am-12.30pm/2.30pm-5pm

BIBLIOTECA CIVICA "UBALDO MAZZINI"

"UBALDO MAZZINI" CIVIC LIBRARY

corso Cavour 251

tel. 0187 738279, fax 0187 256392

Orario: lunedì e venerdì 8-19; da martedì a giovedì 8-13/14-19; sabato 8-12/14-18

Hours: Mondays and Fridays 8am-7pm; from Tuesdays to Thursdays 8am-1pm/2pm-7pm; Saturdays 8am-12pm/2pm-6pm

BIBLIOTECA CIVICA "P.M. BEGHI"

"P.M. BEGHI" CIVIC LIBRARY

trasversale/road leading off to via del Popolo 61

tel. 0187 513295, fax 0187 284971

Orario: da lunedì a venerdì 8-19; sabato 8-12/14-18

Hours: from Mondays to Fridays 8am-7pm; Saturdays 8am-12pm/2pm-6pm

BIBLIOTECA VIRTUALE "R.U. CASTAGNA"

"R.U. CASTAGNA" VIRTUAL LIBRARY

c/o Biblioteca "P.M. Beghi" – c/o "P.M. Beghi" Library

tel. 0187 599354, fax 0187 519434

Orario: lunedì 14,30-18,30; da martedì a venerdì 8,30-12,30/14,30-18,30; sabato 8,30-11,30/
14,30-17,30

Hours: Mondays 14.30pm-18.30; from Tuesdays to Fridays 8.30am-12.30pm/2.30pm-6.30pm;
Saturdays 8.30am-11.30am/2.30pm-5.30pm

BIBLIOTECA SPECIALE D'ARTE E ARCHEOLOGIA

SPECIALIZED FINE ARTS AND ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

c/o Palazzina delle Arti – c/o Fine Arts Museum

tel. 0187 751071, fax 0187 777179

Orario: martedì e sabato 9-13; mercoledì, giovedì e venerdì 14,30-18,30; domenica e lunedì chiuso

Hours: Tuesdays and Saturdays 9am-1pm; Wednesdays, Thursdays and Fridays 2.30pm-6.30pm; closed
on Sundays and Mondays

DIALMA RUGGERO – Centro culturale giovanile e multimediale

DIALMA RUGGERO – Students cultural and multi-media Centre

via Monteverdi 117

tel. 0187 713264, fax 0187 708301

Orario: da martedì a venerdì 15-18,45; sabato 9-12 (punto internet 10-12); lunedì chiuso. L'area del
piano terra lunedì e venerdì 9-14, martedì e giovedì 9-19, mercoledì 9-14/20-23, sabato 9-12.

L'auditorium "Lucio Battisti" aperto secondo gli orari generali e nei giorni di spettacolo

Hours: from Tuesdays to Fridays 3pm-6.45 pm; Saturdays 9am-12pm (internet point 10am-12pm);
closed on Mondays. Ground floor area Mondays and Fridays 9am-2pm, Tuesdays and Thursdays 9am-
7pm, Wednesdays 9am-2pm/8pm-11 pm, Saturdays 9am-12pm. "Lucio Battisti" auditorium open with
the same general hours and on days with performances.

Numeri utili – Useful numbers

Comune della Spezia

La Spezia Council
Piazza Europa, 1
Tel. 0187 7271

Ufficio Turismo Comune

Council Tourist Bureau
Via Fiume, 207
Tel. 0187 745627
silvia.cavallini@comune.sp.it

Ufficio di Informazione e di Accoglienza Turistica

Tourist information
(and accommodation) bureau
Viale Mazzini, 45
Tel. 0187 770900 – fax 0187 770908
iat_spezia@provincia.sp.it

Ufficio di Informazione e di Accoglienza Turistica

Stazione Ferroviaria Centrale
Main Railway Station Tourist information
(and accommodation) bureau
Piazzale Medaglie d'Oro
Tel. 0187 718997 – fax 0187 710908
iat_spezia@provincia.sp.it

Consorzio Marittimo Turistico 5 Terre Golfo dei Poeti (battelli)

Maritime Consortium 5 Terre
Golfo dei Poeti (boat trips)
Via Don Minzoni, 13
Tel. 0187 732987
navinfo@navigazionegolfodeipoeti.it

Taxi – Radio Taxi

Tel. 0187 523523

Testi/Texs

Andrea Marmorì

Campagna fotografica realizzata da

Photography campaign
Enrico Amici

Referenze fotografiche

Photographic references
Archivi della documentazione fotografica e multimediale "Sergio Fregoso" – Comune della Spezia/
"Sergio Fregoso" photographic and multimedia documentation archives – La Spezia town council: pp. 36, 39 (Sergio Fregoso)
Fototeca Museo Lia/
Lia Museum photographic collection: p. 24

Un progetto promosso e curato da

A project promoted and organized by
Assessorato al Turismo del
Comune della Spezia/La Spezia
town council Tourism Councillors
Office (Assessore/Councillor
Salvatore Avena)

Supervisione a cura di/Supervision

Silvia Cavallini, Alda Bettucchi,
Federica Stellini, Andrea Marmorì
(Comune della Spezia/La Spezia
town council)

Cartografia a cura del/Cartography

SIT (Sistema informativo
territoriale/Territorial informative
system) del Comune della
Spezia/La Spezia town council

Sviluppo progetto/Project development

Paola Bianchi

Coordinamento editoriale/Editorial co-ordination

Alessandro Avanzino

Grafica/Graphics

Betti Nasuti

Segreteria editoriale/Editorial secretary

Tiziana Ubaldi

Traduzioni/Translations

Asap srl, Traduzioni-Eventi congressuali

©2008, San Giorgio Editrice, Genova
©2008, Comune della Spezia
www.sangiorgioeditrice.it
www.libreriadigitale.it

€ 6,00 (i.i.)

